

## NOTAS SOBRE LA PRONUNCIACIÓN EN LA TRANSLITERACIÓN DE LA PRESENTE VERSIÓN

1) La transliteración en esta versión está basada en el español usado en México.

Ejemplo: la “ll” de “*lluvia*” se pronuncia diferente en México que en Argentina, que utiliza más un sonido “sh”.

Por lo tanto, considera la siguiente pronunciación:

Ll: se pronuncia como <b><i>lluvia</i></b> en México.
-------------------------------------------------------

Y: se pronuncia como <b><i>yoyo</i></b> en México.
----------------------------------------------------

J: se pronuncia como <b><i>jardín</i></b> o <b><i>juguete</i></b> .
---------------------------------------------------------------------

2) Después de cada consonante hay una “a” corta, esta vocal no existe en español.

Sin embargo, es un sonido entre “a” y “e” sin abrir mucho la boca y el tiempo de su pronunciación es la mitad que una “a” normal. Por lo tanto, las palabras que terminen con una consonante las escucharás con esta “a” corta al final, aunque no esté escrito.

Ejemplo “*pavan*” termina en consonante. Escucharás que se pronuncia como “*pavana*”.

3) Encontrarás consonantes con “h”: *Th, Dh, Bh, Gh, Jh* – éstas usan un aire extra.

Para entender su pronunciación realiza lo siguiente: coloca una hoja de papel frente a tus labios y a la hora de pronunciar estas consonantes, la hoja debe moverse con el aire extra que usas al pronunciarlas.

## Vocales

Nombre	Letra en Gurmukhii	Sonido	Duración: Corta: 1 tiempo Larga: 2 tiempos
<i>Mukta</i>		a	<i>corta</i>
<i>Kana</i>	ᵀ	aa	<i>larga</i>
<i>Lanv</i>	ᵂ	ee	<i>larga</i>
<i>Dulanv</i>	ᵃ	êe	<i>larga y abierta</i>
<i>Sijari</i>	ᵇ	i(e)	<i>corta</i>
<i>Bijari</i>	ᵇᵀ	ii	<i>larga</i>
<i>Ora</i>	ᵇᵂ	oo	<i>larga</i>
<i>Kanora</i>	ᵇᵃ	ôo	<i>larga</i>
<i>Onkar</i>	ᵁ	u	<i>corta</i>
<i>Dulankar</i>	ᵁᵀ	uu	<i>larga</i>

Notas adicionales:

- La “<sup>n</sup>” indica nasalizar una letra.

# ਝਾਪੁ ਸਾਹਿਬ

## Llaap Saajib

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Ek ong kar satgur presaad**

*El Creador de todo es Uno, verdad es el Guru por la gracia de Dios.*

ਸ੍ਰੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

**Srii vaaajeguruu Ilii kii fatej**

*Victoria hacia Dios hacia el éxtasis de la conciencia.*

॥ ਜਾਪੁ ॥

**Llaap**

*Medita y canta.*

ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਵਾਕ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ੧੦ ॥

**Srii mukhvaak paatishaajii dasvii**

*Himnos recitados por el décimo Guru (Guru Gobind Singh).*

ਛਪੈ ਛੰਦ ॥ ਤੂ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Chhapêe chhand Tav presaad**

*Estancia de seis líneas, por Tú gracia.*

ਚੱਕ੍ਰ ਚਿਹਨ ਅਰੁ ਬਰਨ ਜਾਤਿ ਅਰੁ ਪਾਤਿ ਨਹਿਨ ਜਿਹ ॥

**Chakr chijan ar baran Ilaat ar paat najin Ilej**

*Él no tiene símbolo ni señal, ni ancestro ni clase social.*

ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਰੁ ਰੇਖ ਭੇਖ ਕੋਊ ਕਹਿ ਨ ਸਕਤਿ ਕਿਹ ॥

**Ruup rang ar reekh beekh koouu kej na sakat keje**

*Su color, forma y vestido no pueden ser descritos.*

ਅਚਲ ਮੂਰਤਿ ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ ਅਮਿਤੋਜਿ ਕਹਿਜੈ ॥

**Achal muurat anbhu prakaas amitooll kajillêe**

*Él es eterno, auto iluminado, la Luz del espíritu, supremamente poderoso.*

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਣਿ ਸਾਹੁ ਸਾਹਾਣਿ ਗਣਿਜੈ ॥

**Koot indr indraan saaju saajaan ganillêe**

*El Dios de millones de Indras, el Rey de Reyes.*

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹੀਪ ਸੁਰ ਨਰ ਅਸੁਰ ਨੇਤ ਨੇਤ ਬਨ ਤ੍ਰਿਣ ਕਹਤ ॥

**Tribhavan majiip sur nar asur neet neet ban trin kejet**

*Él es el Maestro de los tres mundos, de ángeles, seres mortales y demonios. En los bosques y en los campos proclaman: “Él no es esto, Él no es aquello.”*

ਤਵ ਸਰਬ ਨਾਮ ਕਥੈ ਕਵਨ ਕਰਮ ਨਾਮ ਬਰਨਤ ਸੁਮਤਿ ॥ ੧ ॥

**Tav sarab naam kathêe kavan karm naam barnat sumate. 1**

*Quién puede recitar todos sus nombres, por Tus acciones y por Tu gracia, yo te nombro.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

### **Bhuyang prayaat chhand**

ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਅਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਕ੍ਰਿਪਾਲੇ ॥

**Namastvan akaalee Namastvan kirpaalee**

*Me postro ante el Señor de la muerte.*

*Me postro ante el Señor misericordioso.*

ਨਮਸਤੰ ਅਰੂਪੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨੂਪੇ ॥ ੨ ॥

**Namastan arupee Namastan anupee. 2**

*Me postro ante el que no tiene forma.*

*Me postro ante el Señor hermoso incomparable.*

ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਖੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਲੇਖੇ ॥

**Namastan abheekhee Namastan aleekhee**

*Me postro ante el Uno que no se distingue por su traje.*

*Me postro ante el Uno que no tiene retrato.*

ਨਮਸਤੰ ਅਕਾਏ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਏ ॥ ੩ ॥

**Namastan akaaee Namastan allaaee. 3**

*Me postro ante el Uno que no tiene cuerpo.*

*Me postro ante el Uno que no ha nacido.*

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ ॥

**Namastan aganlee Namastan abhanlee**

*Me postro ante el Uno que no puede ser conquistado.*

*Me postro ante el Uno que no puede ser destruído.*

ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਠਾਮੇ ॥ ੪ ॥

**Namastan anaamee Namastan athaamee. 4**

*Me postro ante el Uno que no tiene nombre.*

*Me postro ante el Uno que no tiene lugar nativo.*

ਨਮਸਤੰ ਅਕਰਮੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਧਰਮੰ ॥

**Namastan akarman Namastan adarman**

*Me postro ante el Uno más allá del Karma.*

*Me postro ante el Uno más allá del Dharma.*

ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਧਾਮੰ ॥ ੫ ॥

**Namastan anaaman Namastan adaaman. 5**

*Me postro ante el Uno sin nombre.*

*Me postro ante el que no tiene hogar.*

ਨਮਸਤੰ ਅਜੀਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੀਤੇ ॥

**Namastan alliitee Namastan abhiitee**

*Me postro ante el Inconquistable.*

*Me postro ante el que no tiene miedo.*

ਨਮਸਤੰ ਅਬਾਹੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਢਾਹੇ ॥ ੬ ॥

**Namastan abaajee Namastan adaajee. 6**

*Me postro ante el Insacudible. Me postro ante el Invencible.*

ਨਮਸਤੰ ਅਨੀਲੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਦੇ ॥

**Namastan aniilee Namastan anaadee**

*Me postro ante el Uno sin color. Me postro ante el Uno sin comienzo.*

ਨਮਸਤੰ ਅਛੇਦੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਧੇ ॥ ੭ ॥

**Namastan achheedee Namastan agaadee. 7**

*Me postro ante el Irrompible. Me postro ante el Insondable.*

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ ॥

**Namastan aganilee Namastan abhanlle**

*Me postro ante el Invencible. Me postro ante el Indestructible.*

ਨਮਸਤੰ ਉਦਾਰੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਰੇ ॥ ੮ ॥

**Namastan udaaree Namastan apaaree. 8**

*Me postro ante el Generoso. Me postro ante el Infinito.*

ਨਮਸਤੰ ਸੁ ਏਕੈ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨੇਕੈ ॥

**Namastan su eekêe Namastan aneekêe**

*Me postro ante el Uno. Me postro ante el multi Manifiesto.*

ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਜੂਪੇ ॥ ੯ ॥

**Namastan abhuutee Namastan allupee. 9**

*Me postro ante el Uno que está más allá de los elementos.*

*Me postro ante el Uno más allá de amarras.*

ਨਮਸਤੰ ਨਿਕਰਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਭਰਮੇ ॥

**Namastan nirkarmee Namastan nirbharmee**

*Me postro ante el Uno más allá del Karma.*

*Me postro ante el Uno más allá de la duda.*

ਨਮਸਤੰ ਨਿਦੇਸੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਭੇਸੇ ॥ ੧੦ ॥

**Namastan nirdeesee Namastan nirbheesee. 10**

*Me postro ante el Uno que no tiene tierra nativa.*

*Me postro ante el Uno que no tiene vestido autóctono.*

ਨਮਸਤੰ ਨਿਨਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਕਾਮੇ ॥

**Namastan nirnaamee Namastan nirkaamee**

*Me postro ante el sin nombre. Me postro ante el sin deseo.*

ਨਮਸਤੰ ਨਿਧਾਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਘਾਤੇ ॥ ੧੧ ॥

**Namastan nirdaatee Namastan nirgaatee. 11**

*Me postro ante el Inmanifiesto. Me postro ante el Imperecedero.*



ਨਮਸਤੰ ਨਿ੍ਯੂਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ ॥

**Namastan nirduutee Namastan abhuutee**

*Me postro ante el Inamovible.*

*Me postro ante el Uno más allá de los elementos.*

ਨਮਸਤੰ ਅਲੋਕੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਸੋਕੇ ॥ ੧੨ ॥

**Namastan alookee Namastan asooke. 12**

*Me postro ante el Uno más allá del mundo.*

*Me postro ante el Uno más allá de la tristeza.*

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਤਾਪੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਥਾਪੇ ॥

**Namastan nirtaapee Namastan athaapee**

*Me postro ante el libre de aflicción.*

*Me postro ante el que no puede ser instalado.*

ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਮਾਨੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਧਾਨੇ ॥ ੧੩ ॥

**Namastan trimaanee Namastan nidaanee. 13**

*Me postro ante el Uno alabado en los tres mundos.*

*Me postro ante la Fuente de todo bien.*

ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਹੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਬਾਹੇ ॥

**Namastan agaajee Namastan abaajee**

*Me postro ante el Insondable.*

*Me postro ante el Uno que no puede ser apresado.*

ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਬਰਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਸਰਗੇ ॥ ੧੪ ॥

**Namastan tribargee Namastan asargee. 14**

*Me postro ante el Maestro de las tres cualidades.*

*Me postro ante el Uno no creado.*

ਨਮਸਤੰ ਪ੍ਰਭੋਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁਜੋਗੇ ॥

**Namastan prabhoogee Namastan sulloogee**

*Me postro ante la Fuente de gozo. Me postro ante el Ser unido.*

ਨਮਸਤੰ ਅਰੰਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਗੇ ॥ ੧੫ ॥

**Namastan aranguee Namastan abhanguee. 15**

*Me postro ante el Uno que no tiene color.*

*Me postro ante el Uno que no puede ser destruído.*

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਮੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਰੰਮੇ ॥

**Namastan aganmee Namastast ranmee**

*Me postro ante el Inaccesible. Me postro ante el más hermoso.*

ਨਮਸਤੰ ਜਲਾਸਰੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਰਾਸਰੇ ॥ ੧੬ ॥

**Namastan Ilalaasree Namastan niraasree. 16**

*Me postro ante el Uno que penetra todos los mares.*

*Me postro ante el Uno que no necesita asistencia.*

ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਤੇ ॥

**Namastan allaatee Namastan apaatee**

*Me postro ante el Uno que no tiene clase social.*

*Me postro ante el Uno que no tiene ancestros.*

ਨਮਸਤੰ ਅਮਜਬੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਅਜਬੇ ॥ ੧੭ ॥

**Namastan amallbee Namastast allabee. 17**

*Me postro ante el Uno que no está atado a ninguna religión.*

*Me postro ante el Señor más maravilloso.*

ਅਦੇਸੰ ਅਦੇਸੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਸੇ ॥

**Namastan adeesee Namastan abheesee**

*Me postro ante el Uno que no tiene tierra nativa.*

*Me postro ante el Uno que no tiene vestimenta regional.*

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਮੇ ॥ ੧੮ ॥

**Namastan nirdaamee Namastan nirbaamee. 18**

*Me postro ante el Uno que no tiene hogar.*

*Me postro ante el Uno que no tiene esposa.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ ॥

**Namoo sarab kaalee namo sarab diaalee**

*Me postro ante el Aniquilador.*

*Me postro ante el Uno misericordioso.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੂਪੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੂਪੇ ॥ ੧੯ ॥

**Namoo sarab ruupee namoo sarab bhuupee. 19**

*Me postro ante el sin forma.*

*Me postro ante el Regidor de todos.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਖਾਪੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਥਾਪੇ ॥

**Namoo sarab khaapee namoo sarab thaapee**

*Me postro ante el Destructor.*

*Me postro ante el Estabilizador.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥ ੨੦ ॥

**Namoo sarab kaalee namoo sarab paalee. 20**

*Me postro ante el Aniquilador.*

*Me postro ante el Dador.*

ਨਮਸਤਸਤੁ ਦੇਵੈ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਵੈ ॥

**Namastast deevêe namastan abheevêe**

*Me postro ante el Ser de la Luz divina.*

*Me postro ante el Ser de Misterio celestial.*

ਨਮਸਤੰ ਅਜਨਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁ ਬਨਮੇ ॥ ੨੧ ॥

**Namastan allanmee namastan su banmee. 21**

*Me postro ante el Uno que no ha nacido.*

*Me postro ante el Señor más hermoso.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਨੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਨੇ ॥

**Namoo sarab gounee namoo sarab bhounee**

*Me postro ante el Uno que prevalece en todo.*

*Me postro ante el Uno que todo lo permea.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੰਗੇ ॥ ੨੨ ॥

**Namoo sarab ranguee namo sarab bhanguue. 22**

*Me postro ante el que ama a todos.*

*Me postro ante el Destructor de todo.*

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਦਿਆਲੇ ॥

**Namoo kaal kaalee namastast diaalee**

*Me postro ante la Muerte de muertes.*

*Me postro ante el Señor misericordioso.*

ਨਮਸਤੰ ਅਬਰਨੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਮਰਨੇ ॥ ੨੩ ॥

**Namastan abarnee namastan amarnee. 23**

*Me postro ante el Indescriptible.*

*Me postro ante el que no muere.*

ਨਮਸਤੰ ਜਰਾਰੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਕ੍ਰਿਤਾਰੰ ॥

**Namastan llaraaran namastan kritaaran**

*Me postro ante el que no envejece.*

*Me postro ante el Creador de todo.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਧੰਧੇ ॥ ਨਮੋ ਸਤ ਅਬੰਧੇ ॥ ੨੪ ॥

**Namoo sarab dhandhee namo sat abandhee. 24**

*Me postro ante el Realizador de todo.*

*Me postro ante el Señor verdadero, sin restricciones.*

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਸਾਕੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਕੇ ॥

**Namastan nirsaakee namastan nirbaakee**

*Me postro ante el que no tiene parientes.*

*Me postro ante el Señor sin miedo.*

ਨਮਸਤੰ ਰਹੀਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਕਰੀਮੇ ॥ ੨੫ ॥

**Namastan rajiimee namastan kariimee. 25**

*Me postro ante el Señor misericordioso.*

*Me postro ante el Señor generoso.*

ਨਮਸਤੰ ਅਨੰਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਮਹੰਤੇ ॥

**Namastan anantee namastan majantee**

*Me postro ante el que no tiene fin.*

*Me postro ante el más grandioso.*

ਨਮਸਤਸਤੁ ਰਾਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁਹਾਗੇ ॥ ੨੬ ॥

**Namastast raaguee namastan sujaaguee. 26**

*Me postro ante el Señor amoroso.*

*Me postro ante el Esposo del alma novia.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਸੋਖੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪੋਖੰ ॥

**Namoo sarab sookhan namo sarab pookhan**

*Me postro ante el Uno que seca todo.*

*Me postro ante el Uno que nutre todo.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਰਤਾ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਹਰਤਾ ॥ ੨੭ ॥

**Namoo sarab kartaa namoo sarab jartaa. 27**

*Me postro ante el Creador de todo.*

*Me postro ante el Destructor de todo.*

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ॥ ਨਮੋ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ॥

**Namoo Iloog Iloogue namoo bhoog bhoogee**

*Me postro ante el Yogi de Yogis.*

*Me postro ante el Señor que goza de todos los placeres.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥ ੨੮ ॥

**Namoo sarab diaalee namoo sarab paalee. 28**

*Me postro ante el Uno que es misericordioso con todos.*

*Me postro ante el Uno que nutre a todos.*

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Chaachrii Chhand** **Tav Presaad**  
*Por Tú gracia*

ਅਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥  
**Aruup jêe<sup>n</sup> Anuup jêe<sup>n</sup>**  
*Él está sin forma. Él es incomparable.*

ਅਜੂ ਹੈਂ ॥ ਅਭੂ ਹੈਂ ॥ ੨੯ ॥  
**Alluu jêe<sup>n</sup> Abhuu jêe<sup>n</sup>. 29**  
*Él está más allá del nacimiento .  
Él está más allá de los elementos.*

ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥  
**Aleekh jêe<sup>n</sup> Abheekh jêe<sup>n</sup>**  
*Él no tiene imagen, no tiene vestido regional.*

ਅਨਾਮ ਹੈਂ ॥ ਅਕਾਮ ਹੈਂ ॥ ੩੦ ॥  
**Anaam jêe<sup>n</sup> Akaam jêe<sup>n</sup>. 30**  
*Él no tiene nombre, está sin deseo.*

ਅਧੇ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇ ਹੈਂ ॥  
**Adhee jêe<sup>n</sup> Abhee jêe<sup>n</sup>**  
*Él es incomprendible, está más allá del entendimiento.*

ਅਜੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥ ੩੧ ॥  
**Alliit jêe<sup>n</sup> Abhiit jêe<sup>n</sup>. 31**  
*Él es invencible. Él está sin miedo.*



ਤ੍ਰਿਮਾਨ ਹੈਂ ॥ ਨਿਧਾਨ ਹੈਂ ॥

**Trimaan jêe<sup>n</sup> Nidhaan jêe<sup>n</sup>**

*Él es honrado en los tres mundos. Él es el más grande Tesoro.*

ਤ੍ਰਿਬਰਗ ਹੈਂ ॥ ਅਸਰਗ ਹੈਂ ॥ ੩੨ ॥

**Tribarg jêe<sup>n</sup> Asarg jêe<sup>n</sup>. 32**

*Él es el Maestro de las tres cualidades, Él es no nacido.*

ਅਨੀਲ ਹੈਂ ॥ ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥

**Aniil jêe<sup>n</sup> Anaad jêe<sup>n</sup>**

*Él no tiene color, no tiene principio.*

ਅਜੇ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਦਿ ਹੈਂ ॥ ੩੩ ॥

**Allee jêe<sup>n</sup> Allaad jêe<sup>n</sup>. 33**

*Él no tiene edad, no tiene nacimiento.*

ਅਜਨਮ ਹੈਂ ॥ ਅਬਰਨ ਹੈਂ ॥

**Allanam jêe<sup>n</sup> Abarn jêe<sup>n</sup>**

*Él no ha nacido de un vientre.*

ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭਰਨ ਹੈਂ ॥ ੩੪ ॥

**Abhuut jêe<sup>n</sup> Abharn jêe<sup>n</sup>. 34**

*Él no está hecho de materia, Él no es sostenido por nadie.*

ਅਗੰਜ ਹੈਂ ॥ ਅਭੰਜ ਹੈਂ ॥

**Aganll jêe<sup>n</sup> Abhanll jêe<sup>n</sup>**

*Él es invencible, es el mejor amigo.*

ਅਝੁਝ ਹੈਂ ॥ ਅਝੰਝ ਹੈਂ ॥ ੩੫ ॥

**Alluull jêe<sup>n</sup> Allanll jêe<sup>n</sup>. 35**

*Él no puede ser conquistado, no puede ser sacudido.*

ਅਮੀਕ ਹੈਂ ॥ ਰਫੀਕ ਹੈਂ ॥  
**Amiik jêe<sup>n</sup> Rafiik jêe<sup>n</sup>**  
*Él es el más profundo, es el mejor amigo.*

ਅਧੰਧ ਹੈਂ ॥ ਅਬੰਧ ਹੈਂ ॥ ੩੬ ॥  
**Adhandh jêe<sup>n</sup> Abandh jêe<sup>n</sup>.** 36  
*Él está libre de enredos, está libre de amarras.*

ਨਿਰਬੂਝ ਹੈਂ ॥ ਅਸੂਝ ਹੈਂ ॥  
**Nirbuull jêe<sup>n</sup> Asuull jêe<sup>n</sup>**  
*Él es incongnoscible. Él es incomprendible.*

ਅਕਾਲ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਲ ਹੈਂ ॥ ੩੭ ॥  
**Akaal jêe<sup>n</sup> Allaal jêe<sup>n</sup>.** 37  
*Él está más allá de la muerte.  
Él está más allá del alcance de Maya.*

ਅਲਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਹ ਹੈਂ ॥  
**Alaaj jêe<sup>n</sup> Allaaj jêe<sup>n</sup>**  
*Él es el Señor Ala. Él no está limitado a ningún lugar.*

ਅਨੰਤ ਹੈਂ ॥ ਮਹੰਤ ਹੈਂ ॥ ੩੮ ॥  
**Anant jêe<sup>n</sup> Majant jêe<sup>n</sup>.** 38  
*Él no tiene fin. Él es el más grande.*

ਅਲੀਕ ਹੈਂ ॥ ਨਿਰਸੀਕ ਹੈਂ ॥  
**Aliik jêe<sup>n</sup> Nirsiik jêe<sup>n</sup>**  
*Él es sabio, no tiene rival.*

ਨਿਰਲੰਭ ਹੈਂ ॥ ਅਸੰਭ ਹੈਂ ॥ ੩੯ ॥  
**Nirlanbh jêe<sup>n</sup>**                      **Asanbh jêe<sup>n</sup>.**                      **39**  
*No necesita apoyo. Él es incomprendible.*

ਅਗੰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਜੰਮ ਹੈਂ ॥  
**Aganm jêe<sup>n</sup>**                      **Allanm jêe<sup>n</sup>**  
*Él es inaccesible. Él es no nacido.*

ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਛੂਤ ਹੈਂ ॥ ੪੦ ॥  
**Abhuut jêe<sup>n</sup>**                      **Achhuut jêe<sup>n</sup>.**                      **40**  
*Él no está formado de materia, no puede ser tocado.*

ਅਲੋਕ ਹੈਂ ॥ ਅਸੋਕ ਹੈਂ ॥  
**Alook jêe<sup>n</sup>**                      **Asook jêe<sup>n</sup>**  
*Él está más allá de este mundo.  
Él está más allá de la preocupación.*

ਅਕਰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਭਰਮ ਹੈਂ ॥ ੪੧ ॥  
**Akarm jêe<sup>n</sup>**                      **Abharm jêe<sup>n</sup>.**                      **41**  
*Él está más allá del karma. Él está más allá de la duda.*

ਅਜੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥  
**Alliit jêe<sup>n</sup>**                      **Abhiit jêe<sup>n</sup>**  
*Él es invencible. Él está sin miedo.*

ਅਬਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਹ ਹੈਂ ॥ ੪੨ ॥  
**Abaj jêe<sup>n</sup>**                      **Agaj jêe<sup>n</sup>.**                      **42**  
*Él es inamovible. Él es inescrutable.*

ਅਮਾਨ ਹੈਂ ॥ ਨਿਧਾਨ ਹੈਂ ॥

**Amaan jêe<sup>n</sup> Nidhaan jêe<sup>n</sup>**

*Él es inmensurable. Él es el gran Tesoro.*

ਅਨੇਕ ਹੈਂ ॥ ਫਿਰ ਏਕ ਹੈਂ ॥ ੪੩ ॥

**Aneek jêe<sup>n</sup> fir eek jêe<sup>n</sup>. 43**

*Él es muchos, sin embargo Él es todavía el Uno.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥  
**Bhullang prayaat chhand**

ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ ॥

**Namoo sarab maanee samastii nidhaanee**

*Me postro ante el Uno que es honrado por todos.*

*Me postro hacia el Tesoro grandioso.*

ਨਮੋ ਦੇਵ ਦੇਵੇ ॥ ਅਭੇਖੀ ਅਭੇਵੇ ॥ ੪੪ ॥

**Namoo deev deevee abheekhii abhevee. 44**

*Me postro ante la Divinidad de lo Divino.*

*Al que no tiene vestido ni traje regional.*

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥

**Namoo kaal kaalee namoo sarab paalee**

*Me postro ante la Muerte de muertes.*

*Me postro ante el Nutridor de todos.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਣੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਣੇ ॥ ੪੫ ॥

**Namoo sarab gounee namoo sarab bhounee. 45**

*Me postro ante el Uno que prevalece dondequiera.*

*Me postro ante el Uno que existe dondequiera.*

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਥੇ ॥ ਨ੍ਰਿਸੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥

**Ananguii anaathee nirsanguii pramaathee**

*Me postro ante el que no tiene forma, ante el que no tiene certificado.*

*Me postro ante el que no tiene camarada, Supremo destructor.*

ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ ॥ ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨੇ ॥ ੪੬ ॥

**Namoo bhaan bhaanee namoo maan maanee. 46**

*Me postro ante el Sol de soles.*

*Me postro ante el Respeto de lo respetado.*

ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ ॥ ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ ॥

**Namoo chandr chandree namoo bhaan bhaanee**

*Me postro ante la Luna de lunas.*

*Me postro ante el Sol de soles.*

ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੇ ॥ ਨਮੋ ਤਾਨ ਤਾਨੇ ॥ ੪੭ ॥

**Namoo guit guitee namoo taan taanee. 47**

*Me postro ante el Canto de los cantos.*

*Me postro ante la Melodía de melodías.*

ਨਮੋ ਨਿਰਤ ਨਿਰਤੇ ॥ ਨਮੋ ਨਾਦ ਨਾਦੇ ॥

**Namoo nirt nirtee namoo naad naadee**

*Me postro ante el Danzante de danzantes.*

*Me postro ante la corriente de sonido del Naad.*

ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ ॥ ਨਮੋ ਬਾਦ ਬਾਦੇ ॥ ੪੮ ॥

**Namoo paan paanee namoo baad baadee. 48**

*Me postro ante el ritmo de las pulsaciones.*

*Me postro ante el drama del mundo.*

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਸਰੂਪੇ ॥

**Ananguui anaamee samastii saruupée**

*Sin forma, Señor sin nombre.*

*Me postro ante la más hermosa forma.*

ਪ੍ਰਭੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੪੯ ॥

**Prabhangui pramaathee samastii bibhuutee. 49**

*Supremo Señor Dios, Destructor del Universo.*

*Me postro ante el Señor de los elementos.*

ਕਲੰਕੰ ਬਿਨਾ ਨੇ ਕਲੰਕੀ ਸਰੂਪੇ ॥

**Kalankan binaa nee kalankii saruupée**

*Me postro ante el que no tiene mancha ni mancilla.*

*La Forma de inmaculada belleza.*

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਰੂਪੇ ॥ ੫੦ ॥

**Namoo raall raallee svaran param ruupée. 50**

*Me postro ante el Yogui de Yoguis.*

*El Supremo, de la forma más sublime.*

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਸਿੱਧੇ ॥

**Namoo Iloog Iloogee svaran param sidhee**

*Me postro ante el Yogui de Yoguis.*

*El perfecto y sublime Ser espiritual.*

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਬ੍ਰਿਧੇ ॥ ੫੧ ॥

**Namoo raall raallee svaran param bridhee. 51**

*Me postro ante el Rey de Reyes.*

*El Señor y Comandante.*

ਨਮੋ ਸਸਤ੍ਰੁ ਪਾਣੇ ॥ ਨਮੋ ਅਸਤ੍ਰੁ ਮਾਣੇ ॥

**Namoo sastar paanee namoo astar maanee**

*Me postro ante el que lleva las armas.*

*Me postro ante el supremo Arquero del Universo.*

ਨਮੋ ਪਰਮ ਗਿਆਤਾ ॥ ਨਮੋ ਲੋਕ ਮਾਤਾ ॥ ੫੨ ॥

**Namoo param guiaataa namoo look maataa. 52**

*Me postro ante la suprema Sabiduría espiritual.*

ਅਭੇਖੀ ਅਭਰਮੀ ਅਭੋਗੀ ਅਭੁਗਤੇ ॥

**Abheekhii abharmii abhooguii abhugtee**

*Sin traje ni duda, sin deseo ni tentación.*

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ਸੂਰੰ ਪਰਮ ਜੁਗਤੇ ॥ ੫੩ ॥

**Namoo Iloog Iloogee svaran param Iugtee. 53**

*Me postro ante el Yogui de Yoguis.*

*La ciencia de la más alta conciencia.*

ਨਮੋ ਨਿੱਤ ਨਾਰਾਇਣੇ ਕੂਰ ਕਰਮੇ ॥

**Namoo nit naaraainee kuur karmee**

*Me postro ante el Señor siempre presente, quien derrota a los hacedores del mal.*

ਨਮੋ ਪ੍ਰੇਤ ਅਪ੍ਰੇਤ ਦੇਵੇ ਸੁਧਰਮੇ ॥ ੫੪ ॥

**Namoo preet apreet deevee sudharmee. 54**

*Me inclino ante el Uno que confiere la espiritualidad a los virtuosos y viciosos.*

ਨਮੋ ਰੋਗ ਹਰਤਾ ॥ ਨਮੋ ਰਾਗ ਰੂਪੇ ॥

**Namoo roog jartaa namoo raag rupee**

*Me postro ante el Destructor de la enfermedad.*

*Me postro ante la Personificación del amor.*

ਨਮੋ ਸਾਹ ਸਾਹੰ ॥ ਨਮੋ ਭੂਪ ਭੂਪੇ ॥ ੫੫ ॥

**Namoo saaj saajan namoo bhuup bhuppee. 55**

*Me postro ante el Emperador de Emperadores.*

*Me postro ante el Monarca de Monarcas.*

ਨਮੋ ਦਾਨ ਦਾਨੇ ॥ ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨੇ ॥

**Namoo daan daanee namoo maan maanee**

*Me postro ante el Dador de dadores.*

*Me postro ante el Honor de honores.*

ਨਮੋ ਰੋਗ ਰੋਗੇ ਨਮਸਤੰ ਇਸਨਾਨੰ ॥ ੫੬ ॥

**Namoo roog roogee namastan isnaan. 56**

*Me postro ante la Enfermedad de enfermedades.*

*Me postro ante la Purificación.*

ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੰ ॥ ਨਮੋ ਜੰਤ੍ਰ ਜੰਤ੍ਰੰ ॥

**Namoo mantr mantran namoo llantr llantran**

*Me postro ante el Mantra de Mantras.*

*Me postro ante el Encanto mágico de los encantos.*

ਨਮੋ ਇਸਟ ਇਸਟੇ ॥ ਨਮੋ ਤੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰੰ ॥ ੫੭ ॥

**Namoo ist istee namoo tantr tantran. 57**

*Me postro ante la Divinidad de lo divino.*

*Me postro ante el Tantra de Tantras.*

ਸਦਾ ਸੱਚਦਾਨੰਦ ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥

**Sadaa sachadaanand sarban pranaasii**

*Eterna verdad y gloria. Destructor de todo.*



ਅਨੂਪੇ ਅਰੂਪੇ ਸਮਸਤੁਲਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ ੫੮ ॥

**Anuupée aruupée samastul nivaasii. 58**

*Señor sin forma, exquisitamente hermoso, prevaleciente dondequiera,*

ਸਦਾ ਸਿਧਦਾ ਬੁਧਦਾ ਬ੍ਰਿਧ ਕਰਤਾ ॥

**Sadaa sidhadaa budhdaa bridh kartaa**

*eterna perfección espiritual y sabiduría que otorgas el éxito.*

ਅਧੋ ਉਰਧ ਅਰਧੰ ਅਘੰ ਓਘ ਹਰਤਾ ॥ ੫੯ ॥

**Adhoo urdh ardhan agan og jartaa. 59**

*Llenando el Cielo, la Tierra y las regiones inferiores.  
Despiadado Destructor de los pecados.*

ਪਰਮ ਪਰਮ ਪਰਮੇਸ਼੍ਵਰੰ ਪ੍ਰੋਛ ਪਾਲੰ ॥

**Param param parmeesvaran proochh paalan**

*Supremo Señor Dios fundamental trascendental, que nutres y sostienes a todos.*

ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ ਸਿੱਧ ਦਾਤਾ ਦਿਆਲੰ ॥ ੬੦ ॥

**Sadaa sarbdaa sidh daataa diaalan. 60**

*Eterno Dador, de todos los poderes espirituales, Misericordioso Señor Dios.*

ਅਛੇਦੀ ਅਭੇਦੀ ਅਨਾਮੰ ਅਕਾਮੰ ॥

**Achheedii abheedii anaaman akaaman**

*Indestructible. Inescrutable. Sin nombre ni deseo.*

ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜੀ ਸਮਸਤਸਤੁ ਧਾਮੰ ॥ ੬੧ ॥

**Samastoo paraalii samastast dhaaman. 61**

*Me postro ante el Conquistador de todos.  
Me postro ante el Uno que reside en todos.*

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥ ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥  
**Teeraa Iloor Chaachrii chhand**

ਜਲੇ ਹੈਂ ॥ ਥਲੇ ਹੈਂ ॥  
**Llalee jêe<sup>n</sup> Thalee jêe<sup>n</sup>**  
*Él está presente en el agua. Él está presente en la tierra.*

ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇ ਹੈਂ ॥ ॥ ੬੨ ॥  
**Abhiit jêe<sup>n</sup> Abhee jêe<sup>n</sup>. 62**  
*Sin miedo. Insondable.*

ਪ੍ਰਭੂ ਹੈਂ ॥ ਅਜੂ ਹੈਂ ॥  
**Prabhoo jêe<sup>n</sup> Alluu jêe<sup>n</sup>**  
*Él es Dios. No nacido.*

ਅਦੇਸ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਸ ਹੈਂ ॥ ॥ ੬੩ ॥  
**Adees jêe<sup>n</sup> Abhees jêe<sup>n</sup>. 63**  
*Sin país ni vestimenta regional.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥  
**Bhullang prayaat chhand**

ਅਗਾਧੇ ਅਬਾਧੇ ॥ ਅਨੰਦੀ ਸਰੂਪੇ ॥  
**Agaadhee abaadhee Anandii saruupée**  
*Insondable y sin oposición. Tú eres la fuente de éxito.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ ॥ ॥ ੬੪ ॥  
**Namoo sarab maanee Samastii nidhaanee. 64**  
*Me postro ante el Honrado por todos.  
Me postro ante el Tesoro más grande.*

ਨਮਸਤੁੰ ਨਿਨਾਥੇ ॥ ਨਮਸਤੁੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥

**Namastvan nirnaathee Namastvan pramaatee**

*Me postro ante Él. El Supremo Maestro.*

*Me postro ante Él, quien puede destruir a quien sea.*

ਨਮਸਤੁੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤੁੰ ਅਭੰਜੇ ॥ ੬੫ ॥

**Namastvan aganlee Namastvan abhanlee. 65**

*Me postro ante Él. El Invencible.*

*Me postro ante Él. El Indestructible.*

ਨਮਸਤੁੰ ਅਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤੁੰ ਅਪਾਲੇ ॥

**Namastvan akaalee Namastvan apaalee**

*Me postro ante el Uno inmortal.*

*Me postro ante Él. El que no necesita sustento.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਦੇਸੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੇਸੇ ॥ ੬੬ ॥

**Namoo sarab deesee Namoo sarab bheesee. 66**

*Me postro ante el Uno en todas las naciones.*

*Me postro ante el Uno, en todos los estilos de vestimentas.*

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ॥ ਨਮੋ ਸਾਜ ਸਾਜੇ ॥

**Namoo raall raallee Namoo saall saallee**

*Me postro ante el Rey de Reyes.*

*Me postro ante el Moldeador de formas.*

ਨਮੋ ਸ਼ਾਹ ਸ਼ਾਹੇ ॥ ਨਮੋ ਮਾਹ ਮਾਹੇ ॥ ੬੭ ॥

**Namoo shaaj shaajee Namoo maaj maajee. 67**

*Me postro ante el Emperador de Emperadores.*

*Me postro ante la Luna de Lunas.*

ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੇ ॥ ਨਮੋ ਪ੍ਰੀਤ ਪ੍ਰੀਤੇ ॥

**Namoo guit guitee Namoo priit priitee**

*Me postro ante la Canción de Canciones.*

*Me postro ante el Amor de los Amores.*

ਨਮੋ ਰੋਖ ਰੋਖੇ ॥ ਨਮੋ ਸੋਖ ਸੋਖੇ ॥ ੬੮ ॥

**Namoo rookh rookhee Namoo sookh sookhee. 68**

*Me postro ante la Ira de Iras.*

*Me postro ante la Aridez más grande.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੋਗੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੋਗੇ ॥

**Namoo sarab roogee Namoo sarab bhoogee**

*Me postro ante la Enfermedad de todos.*

*Me postro ante Él, que goza de todo.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੀਤੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੀਤੰ ॥ ੬੯ ॥

**Namoo sarab Iiitan Namoo sarab bhiitan. 69**

*Me postro ante el Conquistador de todo.*

*Me postro ante Él, quien infunde a todos con temor.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਿਆਨੰ ॥ ਨਮੋ ਪਰਮ ਤਾਨੰ ॥

**Namoo sarab guiaanaan Namoo param taanan**

*Me postro ante el Conocedor de todos.*

*Me postro ante Él, la Gran Fuerza Suprema.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਮੰਤ੍ਰੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੰਤ੍ਰੰ ॥ ੭੦ ॥

**Namoo sarab mantran Namoo sarab Ilantran. 70**

*Me postro ante el Conocedor de todos los Mantras.*

*Me postro ante el Encantador mágico de todos.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸ਼ੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਕ੍ਰਿਸ਼ੰ ॥

**Namoo sarab drisan Namoo sarab krisan**

*Me postro ante el Uno, que lo ve todo.*

*Me postro ante el Uno, quien atrae todo a sí mismo.*

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਅਨੰਗੇ ॥ ੭੧ ॥

**Namoo sarab ranguee Tribanguui ananguee. 71**

*Me postro ante el Color de todos. Destructor de los tres mundos.*

*Ante Dios desencarnado.*

ਨਮੋ ਜੀਵ ਜੀਵੰ ॥ ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ ॥

**Namoo Iliiv Iliivan Namoo biill biillee**

*Me postro ante la Esencia de la vida.*

*Me postro ante la Semilla Primordial.*

ਅਖਿੱਜੇ ਅਭਿੱਜੇ ॥ ਸਮਸਤੰ ਪ੍ਰਸਿੱਜੇ ॥ ੭੨ ॥

**Akhillee abhillee Namastan prasillee. 72**

*El que permanece sin daño y desapegado.*

*Él bendice a todos con Su Amor.*

ਕ੍ਰਿਪਾਲੰ ਸਰੂਪੇ ॥ ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥

**Kirpaalan saruuppee Kukarman pranaasii**

*Me postro ante la Personificación de misericordia.*

*Destructor del mal.*

ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧੰ ਨਿਵਾਸੀ ॥ ੭੩ ॥

**Sadaa sarbdaa ridh sidhan nivaasii. 73**

*Fuente eternal de todas las riquezas, y de poderes espirituales supernaturales.*

ਚਰਪਟ ਛੰਦ ॥ ਤੂ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Charpat chhand Tav presaad**  
*Por Su Gracia*

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਰਮੇ ॥ ਅੰਬ੍ਰਿਤ ਧਰਮੇ ॥  
**Anmrit karmee Anbrit dharmee**  
*Sus acciones son dulces.*  
*Las leyes de Dios no pueden ser violadas.*

ਅਖੱਲ ਜੋਗੇ ॥ ਅਚੱਲ ਭੋਗੇ ॥ ੭੪ ॥  
**Akal Iloguee Achal bhoogee. 74**  
*Su Yoga es eterno.*  
*Dios es la casa de placeres sin fin.*

ਅਚੱਲ ਰਾਜੇ ॥ ਅਟੱਲ ਸਾਜੇ ॥  
**Achal raallee Atal saallee**  
*Su Ley es eternal.*  
*Su Reino es por siempre.*

ਅਖੱਲ ਧਰਮੰ ॥ ਅਲੱਖ ਕਰਮੰ ॥ ੭੫ ॥  
**Akhal dharman Alakh karman. 75**  
*Su Ley del Dharma es permanente.*  
*Las obras de Dios son incomprensibles.*

ਸਰਬੰ ਦਾਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ ॥  
**Sarban daataa Sarban guiaataa**  
*Dador de todo. Conocedor de todo.*

ਸਰਬੰ ਭਾਨੇ ॥ ਸਰਬੰ ਮਾਨੇ ॥ ੭੬ ॥  
**Sarban bhaanee Sarban maanee. 76**  
*Luz de todos. Adorado por todos.*

ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੰ ॥ ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੰ ॥

**Sarban praanan Sarban traanan**

*Aliento de vida de todos. Fortaleza de todos.*

ਸਰਬੰ ਭੁਗਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ ॥ ੭੭ ॥

**Sarban bhugtaa Sarban llugtaa. 77**

*Dios es el que goza de todo. Unido con todos.*

ਸਰਬੰ ਦੇਵੰ ॥ ਸਰਬੰ ਭੇਵੰ ॥

**Sarban deevan Sarban bheevan**

*Luz divina de todo. Conocedor de los secretos de todos.*

ਸਰਬੰ ਕਾਲੇ ॥ ਸਰਬੰ ਪਾਲੇ ॥ ੭੮ ॥

**Sarban kaalee Sarban paalee. 78**

*Muerte de todo. Sustento de todos.*

ਰੂਆਲ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Ruual chhand Tav presaad**

*Por Su Gracia*

ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ ਅਜੋਨਿ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥

**Aad ruup anaad muurat alloon purak apaar**

*Forma Primordial. Imagen sin principio.*

*No nacido. Ser Supremo Infinito.*

ਸਰਬ ਮਾਨ ਤ੍ਰਿਮਾਨ ਦੇਵ ਅਭੇਵ ਆਦਿ ਉਦਾਰ ॥

**Sarab maan trimaan deev abheev aad udaar**

*Honrado por todos. Su Luz Divina ilumina los tres mundos. Misterio impenetrable. Salvación Primordial.*

ਸਰਬ ਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਾਲਕ ਸਰਬ ਕੋ ਪੁਨਿ ਕਾਲ ॥

**Sarab paalak sarab gaalak sarab koo pun kaal**

*Dios nutre a todos. Es la inspiración de todos.*

*Causa la muerte de todos.*

ਜੱਤ੍ਰ ਤੱਤ੍ਰ ਬਿਰਾਜਹੀ ਅਵਧੂਤ ਰੂਪ ਰਿਸਾਲ ॥ ੭੯ ॥

**Llatr tatr biraallajii avduul ruup rasaal. 79**

*Dios es el que asume todas las austeridades.*

*Es la Fuente más hermosa de gozo.*

ਨਾਮ ਠਾਮ ਨ ਜਾਤ ਜਾਕਰ ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਰੇਖ ॥

**Naam thaam na llaat llaakar ruup rang na reekh**

*Dios no se particulariza por nombre, lugar o clase social ni por casta, color o marca que lo distinga.*

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਉਦਾਰ ਮੂਰਤਿ ਅਜੋਨਿ ਆਦਿ ਅਸੇਖ ॥

**Aad purkh udaar muurat alloon aad aseekh**

*Dios, el Creador Primordial, está presente en todo.*

*De corazón inmenso, no es nacido en un cuerpo, Ser Primordial Infinito.*

ਦੇਸ ਔਰ ਨ ਭੇਸ ਜਾਕਰ ਰੂਪ ਰੇਖ ਨ ਰਾਗ ॥

**Dees aôor na bhees llaakar ruup reekh naa raag**

*Dios no tiene país especial, vestimenta, marca ni amor por algo en particular.*

ਜੱਤ੍ਰ ਤੱਤ੍ਰ ਦਿਸਾ ਵਿਸਾ ਹੁਇ ਫੈਲਿਓ ਅਨੁਰਾਗ ॥ ੮੦ ॥

**Llatr tatr disaa visaa joe fêelio anuraag. 80**

*Aquí y allá, en todas direcciones.*

*Su Amor universal existe en todas partes.*



ਨਾਮ ਕਾਮ ਬਿਹੀਨ ਪੇਖਤ ਧਾਮ ਹੂੰ ਨਹਿ ਜਾਹਿ ॥  
**Naam kaam bijiin peekhat dhaam juun nej Ilaej**  
*Él está más allá del nombre, lugar, forma y color.*

ਸਰਬ ਮਾਨ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨ ਸਦੈਵ ਮਾਨਤ ਤਾਹਿ ॥  
**Sarab maan sarbatr maan sadêev maanat taaje**  
*Él es honrado y alabado por todos.  
Todos lo reconocen como suyo.*

ਏਕ ਮੂਰਤਿ ਅਨੇਕ ਦਰਸਨ ਕੀਨ ਰੂਪ ਅਨੇਕ ॥  
**Ek muurat aneek darsan kiin ruup aneek**  
*Dios es Uno, aun Él puede ser visto en innumerables formas creadas por Él.*

ਖੇਲ ਖੇਲ ਅਖੇਲ ਖੇਲਨ ਅੰਤ ਕੋ ਫਿਰ ਏਕ ॥ ੮੧ ॥  
**Kheel kheel akheel kheelan ant koo fir ek. 81**  
*Dios juega los papeles en el drama del mundo.  
Crea Su creación, luego la destruye y vuelve otra vez a estar absorbido en Su estado absoluto.*

ਦੇਵ ਭੇਵ ਨ ਜਾਨਹੀ ਜਿਹ ਬੇਦ ਅਉਰ ਕਤੇਬ ॥  
**Deev bheev na Ilaanjii Ilej beed aur kateeb**  
*Los secretos de Dios son desconocidos aún por los Dioses. Ni los libros sagrados (Vedas y Smirtis) los pueden revelar.*

ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਸੁ ਜਾਨਈ ਕਿਹ ਜੇਬ ॥  
**Ruup rang na Ilaat paat su Ilaanaii kej Ileeb**  
*Dios, quien no tiene forma, color, casta y credo.  
¿Quién lo puede describir?*

ਤਾਤ ਮਾਤ ਨ ਜਾਤ ਜਾਕਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਹੀਨ ॥

**Taat maat na Ilaat Ilaakar Ilanam marn bijiin**

*Dios no tiene padre ni madre, Él trasciende la vida y la muerte.*

ਚੱਕ ਬੱਕ ਫਿਰੈ ਚੜ੍ਹ ਚੱਕ ਮਾਨਹੀ ਪੁਰ ਤੀਨ ॥ ੮੨ ॥

**Chakr bakr firêe chatr chak maanjii pur tiin. 82**

*Cuando Dios aparece en Su forma terrible como el Destructor y arrasa en todas partes, las creaturas en los tres mundos tiemblan y se postran ante Él.*

ਲੋਕ ਚਉਦਹ ਕੇ ਬਿਖੈ ਜਗ ਜਾਪਹੀ ਜਿਹ ਜਾਪ ॥

**Look choudej kee bikhêe Ilag Ilaapjii Ilej Ilaap**

*Los seres vivientes de los catorce mundos repiten el nombre de Dios en meditación.*

ਆਦਿ ਦੇਵ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ ਥਾਪਿਓ ਸਬੈ ਜਿਹ ਥਾਪ ॥

**Aad deev anaad muurat thaapio sabêe Ilej thaap**

*Dios es el Ser Divino Primordial, cuyo origen no puede ser descubierto, pues Él ha creado el Universo.*

ਪਰਮ ਰੂਪ ਪੁਨੀਤ ਮੂਰਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥

**Param ruup puniit muurat puuran purakh apaar**

*Dios es el Ser Supremo, de forma inmaculada, la Persona Suprema. El Infinito.*

ਸਰਬ ਬਿਸ੍ਵ ਰਚਿਓ ਸੁਯੰਭਵ ਗੜਨ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥ ੮੩ ॥

**Sarab bisv rachio suyanbhav garan bhallanjaar. 83**

*Él es el Creador del Universo entero, Autoexistente. Destructor de todo.*

ਕਾਲ ਹੀਨ ਕਲਾ ਸੰਜੁਗਤਿ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਦੇਸ ॥

**Kaal jiin kalaa sanllugat akaal purak adees**

*Dios trasciende la muerte, es todo poderoso y no pertenece a ningún país.*

ਧਰਮ ਧਾਮ ਸੁ ਭਰਮ ਰਹਿਤ ਅਭੂਤ ਅਲਖ ਅਭੇਸ ॥

**Dharm dhaam su bharm rejet abhuut alak abees**

*Dios es la Fuente de la Verdad, está libre de duda, está más allá de los elementos, es invisible y no porta vestimenta.*

ਅੰਗ ਰਾਗ ਨ ਰੰਗ ਜਾਕਹ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਨ ਨਾਮ ॥

**Ang raag na rang llaakej llat paat na naam**

*Dios no tiene forma, cuerpo, color, casta ni nombre que lo distinga.*

ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਦੁਸਟ ਭੰਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦਾਇਕ ਕਾਮ ॥ ੮੪ ॥

**Garab ganllan dust bhanllan mukat daaek kaam. 84**

*Dios destruye el ego de los orgullosos y a los malvados. Él les da la salvación y satisface los deseos.*

ਆਪ ਰੂਪ ਅਮੀਕ ਅਨ ਉਸਤਤਿ ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਵਧੂਤ ॥

**Aap ruup amiik an ustat ek purakh avdhuut**

*Dios es autocreado e insondable, sus excelencias están más allá de toda descripción. Él es Uno en sí mismo, desapegado de todo.*

ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਸਰਬ ਭੰਜਨ ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਸੂਤ ॥

**Garab ganllan sarab bhanllan aad ruup asuut**

*Dios arrasa el ego de los orgullosos y destruye a todos. Él es el Ser Primordial sin apego.*

ਅੰਗ ਹੀਨ ਅਭੰਗ ਅਨਾਤਮ ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥

**Ang jiin abang anaatam ek purakh apaar**

*Dios no tiene extremidades, es indestructible, sin alma individual.  
Él es el Ser Supremo Infinito.*

ਸਰਬ ਲਾਇਕ ਸਰਬ ਘਾਇਕ ਸਰਬ ਕੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥ ੮੫ ॥

**Sarab laaek sarab gaaek sarab koo pratipaar. 85**

*Dios hace y destruye todo. Él da sustento a todos.*

ਸਰਬ ਗੰਤਾ ਸਰਬ ਹੰਤਾ ਸਰਬ ਤੇ ਅਨਭੇਖ ॥

**Sarab gantaa sarab jantaa sarab tee anbheekh**

*Dios está cerca de todos. Destruye a todos y aún así es distinto de todos.*

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨ ਜਾਨਹੀ ਜਿਹ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਰੁ ਰੇਖ ॥

**Sarab saastr na llanjii Ilej ruup rang ar reekh**

*Todos los libros religiosos (Shastras) no conocen Su forma, color ni las marcas que lo distinguen.*

ਪਰਮ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਜਾਕਹਿ ਨੇਤ ਭਾਖਤ ਨਿੱਤ ॥

**Param beed puraan Ilaakej neet bhaakhat nit**

*Los Vedas y los Puranas declaran que Dios es el más alto y sin igual.*

ਕੋਟਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨ ਆਵਈ ਵਹੁ ਚਿੱਤਿ ॥ ੮੬ ॥

**Koot simirit puraan saastr na aavaii vajo chiit. 86**

*Incluso leyendo millones de Smirtis, Puranas y Shastras; Él no puede ser visto en la mente.*

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ ॥ ਤੂ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Mandhubhaar chhand Tav presaad**  
*Por Tú Gracia*

ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ ॥ ਮਹਿਮਾ ਅਪਾਰ ॥  
**Gun gan udaar Mejmaa apaar**  
*Tú eres la Joya de virtudes incontables, siempre compasivo.*  
*Tu Grandeza gloriosa es infinita.*

ਆਸਨ ਅਭੰਗ ॥ ਉਪਮਾ ਅਨੰਗ ॥ ੮੭ ॥  
**Aasan abhang Upmaa anang. 87**  
*Su existencia es permanente. Su excelencia es incomparable.*

ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ ॥ ਨਿਸਦਿਨ ਅਨਾਸ ॥  
**Anbho praakas Nisdin anaas**  
*Él es auto iluminado, siempre presente. Él es indestructible.*

ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ ॥ ਸਾਹਾਨ ਸਾਹੁ ॥ ੮੮ ॥  
**Aallaan baaju Saajaan saaju. 88**  
*Él es Maestro de la Energía Creativa. Él es Rey de Reyes.*

ਰਾਜਾਨ ਰਾਜ ॥ ਭਾਨਾਨ ਭਾਨ ॥  
**Raallaan raall Bhaanaan bhaan**  
*Él es Emperador de Emperadores. Él es Sol de Soles.*

ਦੇਵਾਨ ਦੇਵ ॥ ਉਪਮਾ ਮਹਾਨ ॥ ੮੯ ॥  
**Deevaan deev Upamaa majaan. 89**  
*Él es la Divinidad de lo Divino. Su alabanza es grande y gloriosa.*

ਇੰਦ੍ਰਾਨ ਇੰਦ੍ਰੁ                    ॥ ਬਾਲਾਨ ਬਾਲ ॥

**Indraan indra                    Baalaan baal**

*Tú eres Indra de Indras (Rey de Dioses).*

*Tú eres el Niño más inocente.*

ਰੰਕਾਨ ਰੰਕ                    ॥ ਕਾਲਾਨ ਕਾਲ ॥ ੯੦ ॥

**Rankaan rank                    Kaalaan kaal. 90**

*Tú eres el más pobre de los pobres.*

*Tú eres el Aniquilador de la Muerte.*

ਅਨਭੂਤ ਅੰਗ                    ॥ ਆਭਾ ਅਭੰਗ ॥

**Anbhuut ang                    Aabhaa abhang**

*Sus extremidades trascienden los cinco elementos.*

*Su gloriosa Luz es eterna.*

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਪਾਰ                    ॥ ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ ॥ ੯੧ ॥

**Gat mit apaar                    Gun gan udaar. 91**

*Su territorio y extensión son infinitos.*

*Él es la Joya de ilimitadas virtudes.*

ਮੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ                    ॥ ਨਿਰਭੈ ਨਿਕਾਮ ॥

**Mun gan pranaam                    Nirbhêe nikaam**

*Los santos silenciosos se postran en adoración.*

*Él está sin miedo y libre de deseo.*

ਅਤਿ ਦੁਤਿ ਪ੍ਰਚੰਡ                    ॥ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ਅਖੰਡ ॥ ੯੨ ॥

**At dut prachand                    Mit gat akhand. 92**

*Su luz es tan radiante y deslumbrante.*

*Su expansión y territorio no tienen confín.*

ਆਲਿਸਯ ਕਰਮ                    ॥ ਆਦ੍ਰਿਸਯ ਧਰਮ ॥  
**Aalisya karam                    Aadrisya dharam**  
*Su ley del Karma es automática. Su ley del Dharma es ideal.*

ਸਰਬਾ ਭਰਣਾਢਯ            ॥ ਅਨੰਡੰਡ ਬਾਢਯ ॥ ੯੩ ॥  
**Sarbaa bharnaadya    Anand baadya. 93**  
*Dios es toda belleza. Su grandeza es incuestionable.*

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Chaachrii chhand Tav presaad**  
*Por Tú Gracia*

ਗੋਬਿੰਦੇ                    ॥ ਮੁਕੰਦੇ ॥  
**Goobindee                    Mukandee**  
*El Sostenedor, el Libertador,*

ਉਦਾਰੇ                    ॥ ਅਪਾਰੇ ॥ ੯੪ ॥  
**Udaaree                    Apaaree. 94**  
*El Dador, el Infinito,*

ਹਰੀਅੰ                    ॥ ਕਰੀਅੰ ॥  
**Jariian                    Kariian**  
*El Destructor, el Creador,*

ਨਿ੍ਨਾਮੇ                    ॥ ਅਕਾਮੇ ॥ ੯੫ ॥  
**Nirnaamee                    Akaamee. 95**  
*Sin Nombre, sin Deseo.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥  
**Bhullang prayaat chhand**

ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਕਰਤਾ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਹਰਤਾ ॥

**Chatr chakr kartaa Chatr chakr jartaa**

*En las cuatro direcciones, Él es el Creador.*

*En las cuatro direcciones, Él es el Destructor.*

ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਦਾਨੇ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਜਾਨੇ ॥ ੯੬ ॥

**Chatr chakr daanee Chatr chakr laanee. 96**

*En las cuatro direcciones, Él es el Dador.*

*En las cuatro direcciones, Él es el Conocedor.*

ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਵਰਤੀ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਭਰਤੀ ॥

**Chatr chakr vartii Chatr chakr bhartii**

*En las cuatro direcciones, Él es Omnipresente.*

*En las cuatro direcciones, Él es Sostenedor.*

ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਪਾਲੇ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਕਾਲੇ ॥ ੯੭ ॥

**Chatr chakr paalee Chatr chakr kaalee. 97**

*En las cuatro direcciones, Él nutre.*

*En las cuatro direcciones, Él destruye.*

ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਪਾਸੇ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕ੍ਰ ਵਾਸੇ ॥

**Chatr chakr paasee Chatr chakr vaasee**

*En las cuatro direcciones, Él reside.*

*En las cuatro direcciones, Él está presente.*



ਚੱਤੁ ਚੱਕੁ ਮਾਨਯੈ ॥ ਚੱਤੁ ਚੱਕੁ ਦਾਨਯੈ ॥ ੯੮ ॥

**Chatr chakr maanyêe Chatr chakr daanyêe. 98**

*En las cuatro direcciones, Él es alabado.*

*En las cuatro direcciones, Él otorga sus regalos.*

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

**Chaachrii chhand**

ਨ ਸੱਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਮਿੱਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਭਰਮੰ ॥ ਨ ਭਿੱਤ੍ਰੈ ॥ ੯੯ ॥

**Na satrêe Na mitrêe Na bharman Na bhitrêe. 99**

*Él no tiene enemigo. Él no tiene amigo.*

*Él no tiene duda. Él no tiene miedo.*

ਨ ਕਰਮੰ ॥ ਨ ਕਾਏ ॥ ਅਜਨਮੰ ॥ ਅਜਾਏ ॥ ੧੦੦ ॥

**Na karman Na kaaee Allanaman Allaaêe. 100**

*Él no tiene Karma. Él no tiene cuerpo.*

*Él no ha sido vaciado en un vientre. Él no es nacido.*

ਨ ਚਿੱਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਮਿੱਤ੍ਰੈ ॥ ਪਰੇ ਹੈਂ ॥ ਪਵਿੱਤ੍ਰੈ ॥ ੧੦੧ ॥

**Na chitrêe Na mitrêe Parea jêe<sup>n</sup> Pavitrêe. 101**

*Él no puede ser retratado. Él no tiene amigo.*

*Él no tiene apego. Él es el más puro.*

ਪ੍ਰਿਥੀਸੈ ॥ ਅਦੀਸੈ ॥ ਅਦ੍ਰਿਸੈ ॥ ਅਕ੍ਰਿਸੈ ॥ ੧੦੨ ॥

**Prithiisêe Adiisêe Adrisêe Akrisêe. 102**

*Él es el Maestro del Universo. Él es la Realidad Primordial.*

*Él es invisible y su fuerza nunca se debilita.*

ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ ॥ ਤੂ ਪ੍ਰਾਦਿ ਕਥਤੇ ॥

**Bhagvatii chhand Tav presaad kathatee**

*Por Tú Gracia, esto es pronunciado.*

ਕਿ ਆਛਿੱਜ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਆਭਿੱਜ ਭੇਸੈ ॥

**Ke aachhill deesê Ke aabhill beesê**

*Su lugar es eterno. Su forma es indestructible.*

ਕਿ ਆਗੰਜ ਕਰਮੈ ॥ ਕਿ ਆਭੰਜ ਭਰਮੈ ॥ ੧੦੩ ॥

**Ke aagaanlle karmê Ke aabhaanlle bharmê. 103**

*Sus acciones son incuestionables. Su apariencia es indudable.*

ਕਿ ਆਭਿਜ ਲੋਕੈ ॥ ਕਿ ਆਦਿਤ ਸੋਕੈ ॥

**Ke aabhille lookê Ke aadite sookê**

*Su mundo es indivisible. Él puede apagar la luz del sol quemante.*

ਕਿ ਅਵਧੂਤ ਬਰਨੈ ॥ ਕਿ ਬਿਭੂਤ ਕਰਨੈ ॥ ੧੦੪ ॥

**Ke avdhuut barnê Ke bibhuut karnê. 104**

*Él no puede ser influenciado por Maya (Ilusión).*

*Él es la Fuente de toda Gloria y Honor.*

ਕਿ ਰਾਜੰ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਧਰਮੰ ਧੁਜਾ ਹੈਂ ॥

**Ke raallan prabhaa jê<sup>n</sup> Ke dharman dullaajê<sup>n</sup>**

*Él otorga la Gloria sobre los Reyes.*

*Él es el Protector del Dharma.*

ਕਿ ਆਸੋਕ ਬਰਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਾ ਅਭਰਨੈ ॥ ੧੦੫ ॥

**Ke aasook barmê Ke sarbaa abharnê. 105**

*Él está libre de preocupaciones. Él embellece todo.*

ਕਿ ਜਗਤੰ ਕ੍ਰਿਤੀ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਛਤ੍ਰੰ ਛਤ੍ਰੀ ਹੈਂ ॥

**Ke Ilagatan kritii jêe<sup>n</sup> Ke chhatran chhatrii jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Creador del Universo.*

*Él es el más valiente entre los valientes.*

ਕਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਸਰੂਪੈ ॥ ਕਿ ਅਨਭਉ ਅਨੂਪੈ ॥ ੧੦੬ ॥

**Ke brajman saruupêe Ke anbhau anuupêe. 106**

*Él es lo más bello y hermoso de todo.*

*Él no tiene miedo y es incomparable.*

ਕਿ ਆਦਿ ਅਦੇਵ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਆਪਿ ਅਭੇਵ ਹੈਂ ॥

**Ke aad adeev jêe<sup>n</sup> Ke aap abheev jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Ser Primordial que existe desde el principio.*

*Él es auto iluminado.*

ਕਿ ਚਿਤ੍ਰੰ ਬਿਹੀਨੈ ॥ ਕਿ ਏਕੈ ਅਧੀਨੈ ॥ ੧੦੭ ॥

**Ke chitran bijiinêe Ke eekêe adhiinêe. 107**

*Él no puede ser retratado. Dios es Maestro de sí mismo.*

ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਰਜ਼ਾਕੈ ॥ ਰਹੀਮੈ ਰਿਹਾਕੈ ॥

**Ke roollii rallaakêe Rajiimêe rijaakêe**

*Dios provee el sustento de todos. Él es compasivo con todos.*

*Él libera a todos.*

ਕਿ ਪਾਕ ਬਿਐਬ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਗ਼ੈਬੁਲ ਗ਼ੈਬ ਹੈਂ ॥ ੧੦੮ ॥

**Ke paak biêeb jêe<sup>n</sup> Ke guêebul guêeb jêe<sup>n</sup>. 108**

*Él es puro e inmaculado. Él es el Misterio dentro del Misterio.*

ਕਿ ਅਫਵੁਲ ਗੁਨਾਹ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸ਼ਾਹਾਨ ਸ਼ਾਹ ਹੈਂ ॥

**Ke afvul gunaaaj jêe<sup>n</sup> Ke shaajaan shaaj jêe<sup>n</sup>**

*Él perdona los pecados. Él es el Rey de Reyes.*

ਕਿ ਕਾਰਨ ਕੁਨਿੰਦ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿਹੰਦ ਹੈਂ ॥ ੧੦੯ ॥

**Ke kaaran kunind jêe<sup>n</sup> Ke roozii dijind jêe<sup>n</sup>. 109**

*Él es la Causa de todas las Causas.*

*Él es el Dador del Sustento*

ਕਿ ਰਾਜ਼ਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਕਰਮੰ ਕਰੀਮ ਹੈਂ ॥

**Ke raazak rajiim jêe<sup>n</sup> Ke karman kariim jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Sostenedor, el más Compasivo.*

*Él es el que otorga la paz.*

ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸਰਬੰ ਦਲੀ ਹੈਂ ॥ ੧੧੦ ॥

**Ke sarban kalii jêe<sup>n</sup> Ke sarban dalii jêe<sup>n</sup>. 110**

*Él es el Poder de todo.*

*Él es la Muerte de todo.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦਾਨਿਯੈ ॥

**Ke sarbatr maaniyêe Ke sarbatr daaniyêe**

*Él es alabado en todas partes.*

*Dondequiera Él otorga sus regalos.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਗਉਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਉਨੈ ॥ ੧੧੧ ॥

**Ke sarbatr gounêe Ke sarbatr bhounêe. 111**

*Él se esparce por todas partes.*

*Dondequiera Él permea.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥

**Ke sarbatr deesêe Ke sarbatr bheesêe**

*Él es todas las naciones.*

*Él está en todas las vestimentas.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਰਾਜੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਸਾਜੈ ॥ ੧੧੨ ॥

**Ke sarbatr raallêe Ke sarbatr saallêe. 112**

*Él es Emperador de todos.*

*Él es el que establece todo.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੀਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਲੀਨੈ ॥

**Ke sarbatr diinêe Ke sarbatr liinêe**

*Dondequiera Él otorga sus regalos.*

*Dondequiera Él está presente.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਜਾਹੋ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਾਹੋ ॥੧੧੩॥

**Ke sarbatr llajoo Ke sarbatr bhaajoo. 113**

*En todos lados Él es Luz.*

*Dondequiera Él es Gloria.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥

**Ke sarbatr deesêe Ke sarbatr bheesêe**

*Él es todas las naciones.*

*Él está en todas las vestimentas.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਕਾਲੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪਾਲੈ ॥ ੧੧੪ ॥

**Ke sarbatr kaalêe Ke sarbatr paalêe. 114**

*Él es el Aniquilador de todos.*

*Él es el Sostenedor de todos.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਹੰਤਾ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਗੰਤਾ ॥

**Ke sarbatr jantaa Ke sarbatr gantaa**

*En todos lados Él es el Destructor.*

*Dondequiera Él permea.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਖੀ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪੇਖੀ ॥ ੧੧੫ ॥

**Ke sarbatr bhekhii Ke sarbatr peekhii. 115**

*Él se manifiesta en todas las formas.*

*Él nos vigila a todos.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਕਾਜੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਰਾਜੈ ॥

**Ke sarbatr kaallêe Ke sarbatr raallêe**

*Todo está hecho por Él.*

*Todo es regido por Él.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਸੋਖੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪੋਖੈ ॥ ੧੧੬ ॥

**Ke sarbatr sookhêe Ke sarbatr pookhêe. 116**

*Todo es extraído por Él.*

*Todo es nutrido por Él.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਤ੍ਰਾਣੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਾਣੈ ॥

**Ke sarbatr traanêe Ke sarbatr praanêe**

*Él es el Poder de todo.*

*Él es el Aliento de vida de todos.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥ ੧੧੭ ॥

**Ke sarbatr deesêe Ke sarbatr bheesêe. 117**

*Él es todas las naciones.*

*Él está en todas las vestimentas.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈਂ ॥ ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਧਾਨਿਯੈਂ ॥

**Ke sarbatr maaniyêe<sup>n</sup> Sadêevan pradhaaniyêe<sup>n</sup>**

*En todos lados Él es alabado.*

*Él es el Maestro Supremo de todos.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਜਾਪਿਯੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਥਾਪਿਯੈ ॥ ੧੧੮ ॥

**Ke sarbatr Ilaapiyê Ke sarbatr thaapiyê. 118**

*En todos lados Él es recordado.*

*Dondequiera Él está presente.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਭਾਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਮਾਨੈ ॥

**Ke sarbatr bhaanê Ke sarbatr maanê**

*En todos lados Él es la Luz del Sol.*

*Dondequiera Él es alabado.*

ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬੱਤ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੈ ॥ ੧੧੯ ॥

**Ke sarbatr indrê Ke sarbatr chandrê. 119**

*En todos lados Él es el Señor Supremo.*

*Dondequiera Él es la Luz de la Luna.*

ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀਮੈ ॥ ਕਿ ਪਰਮੰ ਫ਼ਹੀਮੈ ॥

**Ke sarban kaliimê Ke parman fajiimê**

*Él habla a través de todos.*

*Él es la Sabiduría Suprema.*

ਕਿ ਆਕਲ ਅਲਾਮੈ ॥ ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਲਾਮੈ ॥ ੧੨੦ ॥

**Ke aakal alaamê Ke saajib kalaamê. 120**

*Él es la Fuente de Conocimiento.*

*Él es el Maestro del Lenguaje.*

ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਵਜੂ ਹੈਂ ॥ ਤਮਾਮੁਲ ਰੁਜੂ ਹੈਂ ॥

**Ke jusnal valluu jê<sup>n</sup> Tamaamul rulluu jê<sup>n</sup>**

*Él es la belleza encarnada.*

*Todos son atriados hacia Él.*

ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮੈਂ ॥ ਸਲੀਖਤ ਮੁਦਾਮੈਂ ॥ ੧੨੧ ॥

**Jameesul salaamê<sup>n</sup> salikhat mudaamê<sup>n</sup>. 121**

*Yo me postro ante el Señor, Dios Eterno.*

*Su creación nunca disminuye.*

ਗਨੀਮੁਲ ਸ਼ਿਕਸਤੈ ॥ ਗਰੀਬੁਲ ਪਰਸਤੈ ॥

**Ganiimul shikastê Gariibul paraste**

*Él derrota a los enemigos pecadores.*

*Él protege al inocente y al pobre.*

ਬਿਲੰਦੁਲ ਮਕਾਨੈਂ ॥ ਜ਼ਮੀਨੁਲ ਜ਼ਮਾਨੈਂ ॥ ੧੨੨ ॥

**Bilandul makaanê<sup>n</sup> Llaniimul llamaanê<sup>n</sup>. 122**

*Su morada es la más alta.*

*Él prevalece en el mundo en todos los tiempos.*

ਤਮੀਜ਼ੁਲ ਤਮਾਮੈਂ ॥ ਰੁਜ਼ੁਅਲ ਨਿਧਾਨੈਂ ॥

**Tamiizul tamaamê<sup>n</sup> Rulluual nidhaanê<sup>n</sup>**

*Él es el más elegante y refinado.*

*Su Tesoro está abierto a todos.*

ਹਰੀਫੁਲ ਅਜੀਮੈਂ ॥ ਰਜ਼ਾਇਕ ਯਕੀਨੈਂ ॥ ੧੨੩ ॥

**Jariiful alliimê<sup>n</sup> Razaaik yakiinê<sup>n</sup>. 123**

*Él es nuestra Compañía Suprema.*

*Él es el Sustento del Universo.*

ਅਨੇਕੁਲ ਤਰੰਗ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਦ ਹੈਂ ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥

**Aneekul tarang jê<sup>n</sup> Abheed jê<sup>n</sup> Abhang jê<sup>n</sup>**

*Él es el Océano de Olas.*

*Él es el Misterioso. Él es el no Conocido.*



ਅਜ਼ੀਜ਼ੁਲ ਨਿਵਾਜ਼ ਹੈਂ ॥ ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਖ਼ਿਰਾਜ਼ ਹੈਂ ॥ ੧੨੪ ॥

**Alliillul nivaall jêe<sup>n</sup> Ganiimul khiraall jêe<sup>n</sup>. 124**

*Él protege a sus amados devotos.*

*Él destruye a los enemigos de ellos.*

ਨਿਰੁਕਤ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਤ੍ਰਿਮੁਕਤਿ ਬਿਭੂਤ ਹੈਂ ॥

**Nirukat saruup jêe<sup>n</sup> Trimukat bibhuut jêe<sup>n</sup>**

*Su forma sutil es indescriptible.*

*Él está más allá de las tres cualidades.*

ਪ੍ਰਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਸੁਧਾ ਹੈਂ ॥ ੧੨੫ ॥

**Prabhugat prabhaa jêe<sup>n</sup> Su llugat sudhaa jêe<sup>n</sup>. 125**

*Su Glora es magnificiente a todos.*

*Él Néctar de su bondad es gozado por todos.*

ਸਦੈਵੰ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਦੀ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥

**Sadêevan saruup jêe<sup>n</sup> Abheedii anuup jêe<sup>n</sup>**

*Su forma sutil es eternamente existente.*

*Él no tiene rival y es inalcanzable.*

ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜ਼ ਹੈਂ ॥ ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਜ਼ ਹੈਂ ॥ ੧੨੬ ॥

**Samastoo paraall jêe<sup>n</sup> Sadaa sarab saall jêe<sup>n</sup>. 126**

*Dios es el Conquistador de todos.*

*Él es el que siempre establece todo.*

ਸਮਸਤੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈਂ ॥ ਸਦੈਵਲ ਅਕਾਮ ਹੈਂ ॥

**Samastul salaam jêe<sup>n</sup> Sadêevan akaam jêe<sup>n</sup>**

*Él es adorado por todos.*

*Él está libre de deseo.*

ਨਿਬਾਧ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਧਿ ਹੈਂ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥ ੧੨੭ ॥

**Nirbaad saruup jêe<sup>n</sup> Agaadh jêe<sup>n</sup> Anuup jêe<sup>n</sup>. 127**

*Su forma sutil es inobstruible.*

*Él es abismalmente profundo, Él no tiene rival.*

ਓਅੰ ਆਦਿ ਰੂਪੇ ॥ ਅਨਾਦਿ ਸਰੂਪੈ ॥

**Ong aad ruupêe Anaad saruupêe**

*ONG, el Creador Primordial de Almas.*

*Su forma sutil no tiene principio.*

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ ॥ ੧੨੮ ॥

**Ananguii anaamee Tribhanguii trikaamee. 128**

*Él no tiene extremidades. Él no tiene nombre.*

*Él realiza los deseos de todos los seres de los tres mundos.*

ਤ੍ਰਿਬਰਗੰ ਤ੍ਰਿਬਾਧੇ ॥ ਅਗੰਜੇ ਅਗਾਧੇ ॥

**Tribargan tribaadhee Aganlee agaadhee**

*Él destruye las tres enfermedades. Él otorga las tres bendiciones.*

*Él no puede ser conquistado. Él es abismalmente profundo.*

ਸੁਭੰ ਸਰਬ ਭਾਗੇ ॥ ਸੁ ਸਰਬਾ ਅਨੁਰਾਗੇ ॥ ੧੨੯ ॥

**Subhan sarab bhaaguee Su sarbaa anuraaguee. 129**

*Él es el que otorga toda la Buena fortuna.*

*Él es el Amante de todos.*

ਤ੍ਰਿਭੁਗਤ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਛਿੱਜ ਹੈਂ ਅਛੂਤ ਹੈਂ ॥

**Tribugt saruup jêe<sup>n</sup> Achhill jêe<sup>n</sup> Achhuut jêe<sup>n</sup>**

*Los tres mundos gozan de su forma sutil.*

*Él no envejece y no puede ser tocado.*

ਕਿ ਨਰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਿਥੀਉਲ ਪ੍ਰਵਾਸ ਹੈਂ ॥ ੧੩੦ ॥

**Ke narkan pranaas jê<sup>n</sup> Prithiul pravaas jê<sup>n</sup>. 130**

*Él es el Destructor del Infierno.*

*Él es el Siempre Presente doquiera.*

ਨਿਰੁਕਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਸਦੈਵੰ ਸਦਾ ਹੈਂ ॥

**Nirukat prabhaa jê<sup>n</sup> Sadêevan sadaa jê<sup>n</sup>**

*Su Gloria es inexpresable.*

*Él es por siempre y para siempre presente.*

ਬਿਭੁਗਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥ ੧੩੧ ॥

**Bibhugat saruup jê<sup>n</sup> Prallugat anuup jê<sup>n</sup>. 131**

*Todos los seres gozan de Su forma sutil.*

*Él está unido a todos. Él es incomparable.*

ਨਿਰੁਕਤਿ ਸਦਾ ਹੈਂ ॥ ਬਿਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥

**Nirukat sadaa jê<sup>n</sup> Bibhugat prabhaa jê<sup>n</sup>**

*Él es por siempre indescriptible.*

*Todos gozan de la Luz de Dios.*

ਅਨੁਕਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥ ੧੩੨ ॥

**Anukat saruup jê<sup>n</sup> Prallugat anuup jê<sup>n</sup>. 132**

*Su forma sutil no puede ser descrita.*

*Dios está unido con todos. Él es incomparable.*

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

**Chaachrii chhand**

ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥ ਅਨੰਗ ਹੈਂ ॥

**Abhang jê<sup>n</sup> Anang jê<sup>n</sup>**

*Él es Indestructible. Él no tiene extremidades.*

ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ੧੩੩ ॥

**Abheekh jêe<sup>n</sup> Aleekh jêe<sup>n</sup>. 133**

*Él no tiene vestimental. Él es Indescifrable.*

ਅਭਰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਕਰਮ ਹੈਂ ॥

**Abharm jêe<sup>n</sup> Akarm jêe<sup>n</sup>**

*Él está más allá de la duda. Él está más allá del Karma.*

ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥ ਜੁਗਾਦਿ ਹੈਂ ॥ ੧੩੪ ॥

**Anaad jêe<sup>n</sup> Llugaad jêe<sup>n</sup>. 134**

*Él no tiene principio. Él ha existido a través de todas las épocas.*

ਅਜੈ ਹੈਂ ॥ ਅਬੈ ਹੈਂ ॥

**Allêe jêe<sup>n</sup> Abêe jêe<sup>n</sup>**

*Él es Inconquistable. Él es Indestructible.*

ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਧੂਤ ਹੈਂ ॥ ੧੩੫ ॥

**Abhuut jêe<sup>n</sup> Adhuut jêe<sup>n</sup>. 135**

*Él está más allá de los elementos. Él no tiene miedo.*

ਅਨਾਸ ਹੈਂ ॥ ਉਦਾਸ ਹੈਂ ॥

**Anaas jêe<sup>n</sup> Udaas jêe<sup>n</sup>**

*Él es Inamovible. Él no tiene apego.*

ਅਧੰਧ ਹੈਂ ॥ ਅਬੰਧ ਹੈਂ ॥ ੧੩੬ ॥

**Adhandh jêe<sup>n</sup> Abandh jêe<sup>n</sup>. 136**

*Él no se involucre. Él es no tiene restricciones.*

ਅਭਗਤ ਹੈਂ ॥ ਬਿਰਕਤ ਹੈਂ ॥

**Abhagat jêe<sup>n</sup> Birakat jêe<sup>n</sup>**

*Él trasciende el amor. Él es indivisible.*

ਅਨਾਸ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈਂ ॥ ੧੩੭ ॥

**Anaas jêe<sup>n</sup> Prakaas jêe<sup>n</sup>. 137**

*Él está más allá de la muerte. Él es la Luz Suprema.*

ਨਿਚਿੰਤ ਹੈਂ ॥ ਸੁਨਿੰਤ ਹੈਂ ॥

**Nichint jêe<sup>n</sup> Sunint jêe<sup>n</sup>**

*Dios está libre de preocupaciones. Él es perpetuo.*

ਅਲਿੱਖ ਹੈਂ ॥ ਅਦਿੱਖ ਹੈਂ ॥ ੧੩੮ ॥

**Alikh jêe<sup>n</sup> Adikh jêe<sup>n</sup>. 138**

*Él no puede ser descrito. Él no puede ser visto.*

ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥

**Aleekh jêe<sup>n</sup> Abheekh jêe<sup>n</sup>**

*Él no puede ser representado. Él no tiene vestimenta nativa.*

ਅਦਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਹ ਹੈਂ ॥ ੧੩੯ ॥

**Adaaj jêe<sup>n</sup> Agaaj jêe<sup>n</sup>. 139**

*Él es Atemporal. Él es Impenetrable.*

ਅਸੰਭ ਹੈਂ ॥ ਅਗੰਭ ਹੈਂ ॥

**Asanbh jêe<sup>n</sup> Aganbh jêe<sup>n</sup>**

*Él es no nacido. Él está más allá del dominio de la comprensión.*

ਅਨੀਲ ਹੈਂ ॥ ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥ ੧੪੦ ॥

**Aniil jêe<sup>n</sup> Anaad jêe<sup>n</sup>. 140**

*Él no tiene color. Él no tiene principio.*

ਅਨਿੱਤ ਹੈਂ ॥ ਸੁਨਿੱਤ ਹੈਂ ॥

**Anit jêe<sup>n</sup> Sunit jêe<sup>n</sup>**

*Él no fue establecido por nadie. Él ha existido por siempre.*

ਅਜਾਤ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਦ ਹੈਂ ॥ ੧੪੧ ॥

**Allaat jêe<sup>n</sup> Allaad jêe<sup>n</sup>. 141**

*Él no tiene casta. Él está totalmente libre.*

ਚਰਪਟ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Charpat Chhand Tav Presaad**

*Por Su Gracia*

ਸਰਬੰ ਹੰਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗੰਤਾ ॥

**Sarban jantaa Sarban gantaa**

*Destructor de todo. Prevalecedor de todo.*

ਸਰਬੰ ਖਿਆਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ ॥ ੧੪੨ ॥

**Sarban khiaataa Sarban guiaataa. 142**

*Todos hablan de Él. Conocido por todos.*

ਸਰਬੰ ਹਰਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਕਰਤਾ ॥

**Sarban jartaa Sarban kartaa**

*Destructor de todos. Creador de todos.*

ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੰ ॥ ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੰ ॥ ੧੪੩ ॥

**Sarban praanan Sarban traanan. 143**

*Aliento de vida de todos. Poder de todo.*

ਸਰਬੰ ਕਰਮੰ ॥ ਸਰਬੰ ਧਰਮੰ ॥

**Sarban karman Sarban dharman**

*Hacedor de todo. Justo para todos.*

ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਮੁਕਤਾ ॥ ੧੪੪ ॥

**Sarban llugtaa Sarban muktaa. 144**

*Unido con todos. Liberador de todos.*

ਰਸਾਵਲ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Rasaaval Chhand Tav Presaad**

*Por Su Gracia*

ਨਮੋ ਨਰਕ ਨਾਸੇ ॥ ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਕਾਸੇ ॥

**Namoo nark naasee Sadêevan prakaasee**

*Me postro ante el Destructor del Infierno.*

*Su Luz Divina es eterna.*

ਅਨੰਗੰ ਸਰੂਪੇ ॥ ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੧੪੫ ॥

**Anangan sarupee Abhangan bibhuutee. 145**

*Su form sutil no tiene extremidades.*

*Él es Indivisible, está más allá de los elementos.*

ਪ੍ਰਮਾਥੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਥੇ ॥

**Pramaathan pramaathee Sadaa sarb saathee**

*Él destruye a los destructores.*

*Él siempre está con cada uno.*

ਅਗਾਧ ਸਰੂਪੇ ॥ ਨਿ੍ਰਬਾਧ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੧੪੬ ॥

**Agaadh sarupee Nirbaadh bibhuutee. 146**

*Su forma es impenetrable.*

*Él es Imparable, está más allá de los elementos.*

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ ॥

**Ananguii Anaamee Tribhanguii trikaamee**

*Él está sin extremidades, sin nombre.*

*Destructor y Sostenedor de los tres mundos.*

ਨਿ੍ਰਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ ॥ ਸਰਬੰਗੀ ਅਨੂਪੇ ॥ ੧੪੭ ॥

**Nirbhanguii saruupée Sarbanguii anuupée. 147**

*Su forma sutil no puede ser destruída.*

*Él es Imcomparable.*

ਨ ਪੋਤ੍ਰੈ ਨ ਪੁੱਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਸੱਤ੍ਰੈ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ ॥

**Na pootrêe na putrêe Na satrêe na mitrêe**

*Él no tiene hijo, ni nieto.*

*Él no tiene amigos, ni enemigos.*

ਨ ਤਾਤੈ ਨ ਮਾਤੈ ॥ ਨ ਜਾਤੈ ਨ ਪਾਤੈ ॥ ੧੪੮ ॥

**Na taatêe na maatêe Na laaatêe na paatêe. 148**

*Él no tiene padre, ni madre.*

*Él no tiene casta, ni ancestro.*

ਨਿ੍ਰਸਾਕੰ ਸਰੀਕ ਹੈਂ ॥ ਅਮਿਤੋ ਅਮੀਕ ਹੈਂ ॥

**Nirsaakan sariik jêe<sup>n</sup> Amitoo amiik jêe<sup>n</sup>**

*Él no tiene ningún pariente por compañía.*

*Él es Inmensurable e Ilimitado.*

ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਅਜੈ ਹੈਂ ਅਜਾ ਹੈਂ ॥ ੧੪੯ ॥

**Sadêevan prabhaa jêe<sup>n</sup> Allêe jêe<sup>n</sup> Allaa jêe<sup>n</sup>. 149**

*Su gloriosa Luz es perpetua.*

*Él es Inconquistable, Él es no nacido.*



ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

**Bhagvatii Chhand Tav Presaad**

*Por Su gracia*

ਕਿ ਜ਼ਾਹਰ ਜ਼ਹੂਰ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹਾਜ਼ਰ ਜਜ਼ੂਰ ਹੈਂ ॥

**Ke zaajar zajuur jêe<sup>n</sup> Ke jaazar jazuur jêe<sup>n</sup>**

*Él es la Luz eterna.*

*Él es la Presencia siempre presente.*

ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਕਲਾਮ ਹੈਂ ॥ ੧੫੦ ॥

**Jameesul salaam jêe<sup>n</sup> Samastul kalaam jêe<sup>n</sup>. 150**

*Él es la Paz duradera.*

*Él es alabado por todos.*

ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਦਿਮਾਗ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਚਰਾਗ ਹੈਂ ॥

**Ke saajib dimaag jêe<sup>n</sup> Ke jusnal charaag jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Maestro de la Inteligencia.*

*Él es la Fuente de Luz y Belleza.*

ਕਿ ਕਾਮਲ ਕਰੀਮ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰਾਜਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥ ੧੫੧ ॥

**Ke kaamal kariim jêe<sup>n</sup> Ke raazak rajiim jêe<sup>n</sup>. 151**

*Él es misericordioso y compasivo.*

*Él es el Proveedor del sustento abundante.*

ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿਹਿੰਦ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰਾਜਕ ਰਹਿੰਦ ਹੈਂ ॥

**Ke roozii dijind jêe<sup>n</sup> Ke raazak rajind jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Dador del alimento diario.*

*Él es nuestro Proveedor y Salvador.*

ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਜਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ੧੫੨ ॥

**Kariimul kamaal jêe<sup>n</sup> Ke jusnal llamaal jêe<sup>n</sup>. 152**

*Él es perfecto en Su misericordia.*

*Él es el Señor más hermoso.*

ਗਨੀਮੁਲ ਖਿਰਾਜ ਹੈਂ ॥ ਗਰੀਬੁਲ ਨਿਵਾਜ ਹੈਂ ॥

**Ganiimul khiraal jêe<sup>n</sup> Gariibul nivaaz jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Destructor de enemigos.*

*Él es el Protector del pobre.*

ਹਰੀਫੁਲ ਸ਼ਿਕੰਨ ਹੈਂ ॥ ਹਿਰਾਸੁਲ ਫਿਕੰਨ ਹੈਂ ॥ ੧੫੩ ॥

**Jariiful zikan jêe<sup>n</sup> Jiraasul fikan jêe<sup>n</sup>. 153**

*Él es el Aniquilador de los malhechores.*

*Él es el Destructor del miedo.*

ਕਲੰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈਂ ॥

**Kalankan pranaas jêe<sup>n</sup> Samastul nivaas jêe<sup>n</sup>**

*Él borra las manchas de nuestros errores.*

*Él es el que reside dentro de nosotros.*

ਅਗੰਜੁਲ ਗਨੀਮ ਹੈਂ ॥ ਰਜ਼ਾਇਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥ ੧੫੪ ॥

**Aganllul ganiim jêe<sup>n</sup> Razaaik rajiim jêe<sup>n</sup>. 154**

*Él no puede ser derrotado por el enemigo.*

*Él es misericordioso y nuestro Proveedor.*

ਸਮਸਤੁਲ ਜੁਬਾਂ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਿਰਾਂ ਹੈਂ ॥

**Samastul llugaa<sup>n</sup> jêe<sup>n</sup> Ke saajib kiraa<sup>n</sup> jêe<sup>n</sup>**

*Él habla a través de cada uno.*

*Él es el Supremo Maestro de todos.*

ਕਿ ਨਰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਬਹਿਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈਂ ॥ ੧੫੫ ॥

**Ke narkan pranaas jêe<sup>n</sup> Bajistul nivaas jêe<sup>n</sup>. 155**

*Él es el Destructor del Infierno.*

*Él es la Presencia en el Paraíso.*

ਕਿ ਸਰਬੁਲ ਗਵੰਨ ਹੈਂ ॥ ਹਮੇਸੁਲ ਰਵੰਨ ਹੈਂ ॥

**Ke sarbul gavan jêe<sup>n</sup> Jameesul ravan jêe<sup>n</sup>**

*Él abarca todo en Su expansion.*

*Él es la Fuente de todo placer.*

ਤਮਾਮੁਲ ਤਮੀਜ਼ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਹੈਂ ॥ ੧੫੬ ॥

**Tamaamul tamiiz jêe<sup>n</sup> Samastul aziiz jêe<sup>n</sup>. 156**

*Él es la Sabiduría de todos.*

*Él es amado por todos.*

ਪਰੰ ਪਰਮ ਈਸ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਅਦੀਸ ਹੈਂ ॥

**Paran parm iis jêe<sup>n</sup> Samastul adiis jêe<sup>n</sup>**

*Él es el supremo Señor de Señores.*

*Él es el Señor invisible a todos.*

ਅਦੇਸੁਲ ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਹਮੇਸੁਲ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥ ੧੫੭ ॥

**Adeesul aleekh jêe<sup>n</sup> Jameesul abheekh jêe<sup>n</sup>. 157**

*Él no tiene patria, no puede ser retratado y no tiene vestimenta típica.*

ਜ਼ਮੀਨੁਲ ਜ਼ਮਾ ਹੈਂ ॥ ਅਮੀਕੁਲ ਇਮਾ ਹੈਂ ॥

**Zamiinul zamaa jêe<sup>n</sup> Amiikul imaa jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Señor del Cielo y de la Tierra.*

*Él es el Señor de la más profunda religión.*

ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਜੁਰਅਤਿ ਜਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ੧੫੮ ॥  
**Kariimul kamaal jêe<sup>n</sup> Ke llurat llamaal jêe<sup>n</sup>. 158**

*Sus misericordiosas bendiciones son maravillosas.  
Él es la Encarnación de la valentía y la belleza.*

ਕਿ ਅਚਲੰ ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਸੁਬਾਸ ਹੈਂ ॥  
**Ke achalan praakas jêe<sup>n</sup> Ke amitoo subaas jêe<sup>n</sup>**

*Su Luz divina es perpetua. Su fragancia es tan sublime.*

ਕਿ ਅਜਬ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਬਿਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ੧੫੯ ॥  
**Ke allab saruup jêe<sup>n</sup> Ke amitoo bibhuut jêe<sup>n</sup>. 159**

*Él es la Encarnación de la maravillosa.  
Su Grandeza gloriosa es inmensurable.*

ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਪਸਾ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਆਤਮ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥  
**Ke amitoo pasaa jêe<sup>n</sup> Ke ataam parbhaa jêe<sup>n</sup>**

*Su expansión es infinita y sinfín.  
Dios es la Luz del alma.*

ਕਿ ਅਚਲੰ ਅਨੰਗ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥ ੧੬੦ ॥  
**Ke achalan anang jêe<sup>n</sup> Ke amitoo abhang jêe<sup>n</sup>. 160**

*Él es Inamovible e Inmutable, no tiene extremidades.  
Él es Infinito e Indivisible.*

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Madhubhaar Chhand Tav Presaad**  
*Por Su Gracia*

ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਗੁਨਿ ਗਨ ਮੁਦਾਮ ॥  
**Mun man pranaam Gun gan mudaam**

*Los sabios silenciosos se postran ante Dios.  
Él es la Fuente Infinita de virtud.*

ਅਰਿ ਬਰ ਅਗੰਜਿ ॥ ਹਰਿ ਨਰ ਪ੍ਰਭੰਜਿ ॥ ੧੬੧ ॥

**Ar bar aganj**      **Jar nar prabhanj. 161**

*Ningún enemigo Lo puede destruir.*

*El Señor de todos los seres destruye a todos.*

ਅਨ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਸਲਾਮ ॥

**An gan pranaam**      **Mun man salaam**

*Seres incontables se postran ante Dios.*

*Los sabios silenciosos Lo alaban en sus mentes.*

ਹਰਿ ਨਰ ਅਖੰਡ ॥ ਬਰ ਨਰ ਅਮੰਡ ॥ ੧੬੨ ॥

**Jar nar akhand**      **Bar nar amand. 162**

*El Señor todopoderoso es inquebrantable.*

*Su poder no puede ser retado.*

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ ॥ ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਕਾਸ ॥

**Anabhav anaas**      **Mun man prakaas**

*Autoexistente, inmortal.*

*Es la Luz de las mentes de los sabios silenciosos.*

ਗੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਜਲ ਥਲ ਮੁਦਾਮ ॥ ੧੬੩ ॥

**Gun gan pranaam**      **Ljal thal mudaam. 163**

*Me postro ante el Uno, quien Sus virtudes son infinitas.*

*Él impregna las aguas y la Tierra.*

ਅਨਛਿੱਜ ਅੰਗ ॥ ਆਸਨ ਅਭੰਗ ॥

**Anchhill ang**      **Aasan abhang**

*Sus extremidades son inquebrantables.*

*Su imposición es perpetua.*

ਉਪਮਾ ਅਪਾਰ ॥ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਉਦਾਰ ॥ ੧੬੪ ॥

**Upamaa apaar Gat mit udaar. 164**

*Su grandeza gloriosa es imcomparable.*

*Su estado y extensión son indescriptibles.*

ਜਲ ਥਲ ਅਮੰਡ ॥ ਦਿਸ ਵਿਸ ਅਭੰਡ ॥

**Llal thal amand Dis vis abhand**

*En el agua y en la Tierra, Su Gloria es indestructible.*

*Él se extiende a todas partes y en todas direcciones.*

ਜਲ ਥਲ ਮਹੰਤ ॥ ਦਿਸ ਵਿਸ ਬਿਅੰਤ ॥ ੧੬੫ ॥

**Llal thal majant Dis vis biant. 165**

*Maestro de las Aguas y de las Tierras.*

*Él está sinfin en todas direcciones.*

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ ॥ ਧ੍ਰਿਤ ਧਰ ਧੁਰਾਸ ॥

**Anbhav anaas Dhrit dhar dhuraas**

*Autoexistente, inmortal.*

*Él es el Soporte estable de la Tierra.*

ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ ॥ ਏਕੈ ਸਦਾਹੁ ॥ ੧੬੬ ॥

**Aallaan baaju Eekê sadaaju. 166**

*Maestro de la energía creative, por siempre y para siempre el Uno.*

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ॥ ਕਥਨੀ ਅਨਾਦਿ ॥

**Ongkaar aad Kathnii anaad**

*Ongkaar, el Espíritu Fundamental del Ser; no tiene principio.*

ਖਲ ਖੰਡ ਖਿਆਲ ॥ ਗੁਰਬਰ ਅਕਾਲ ॥ ੧੬੭ ॥

**Khal khand khiaal Gurbar akaal. 167**

*Por Su propio pensamiento, destruye a los malvados enemigos.*

*Supremamente poderoso, imperecedero.*

ਘਰ ਘਰਿ ਪ੍ਰਨਾਮ      ॥ ਚਿਤ ਚਰਨ      ਨਾਮ ॥

**Gar gar pranaam      Chit charam naam**

*Adorado en todo hogar y en cada corazón.*

*Sus pies de loto y Su nombre residen en la conciencia.*

ਅਨਛਿੱਜ ਗਾਤ      ॥ ਆਜਿਜ ਨ ਬਾਤ ॥ ੧੬੮ ॥

**Anchhill gaat      Aallill na baat. 168**

*Su ser no envejece, es totalmente independiente.*

ਅਨਝੰਝ ਗਾਤ      ॥ ਅਨਰੰਜ ਬਾਤ ॥

**Anllanll gaat      Anranll baat**

*Él por siempre está estable y firme.*

*Él actúa sin enojo.*

ਅਨਟੁਟ ਭੰਡਾਰ      ॥ ਅਨਠਟ ਅਪਾਰ ॥ ੧੬੯ ॥

**Antut bhandaar      Anthat apaar. 169**

*Su Tesoro es inagotable.*

*El Señor Infinito no fue establecido.*

ਆਡੀਠ ਧਰਮ      ॥ ਅਤਿ ਢੀਠ ਕਰਮ ॥

**Aadiith dharam      Ati diith karm**

*Su Ley del Dharma es invisible.*

*Su Ley del Karma no puede ser retada.*

ਅਣਬ੍ਰਣ ਅਨੰਤ      ॥ ਦਾਤਾ ਮਹੰਤ ॥ ੧੭੦ ॥

**Anbran anant      Daataa majant. 170**

*Él no tiene principio ni final.*

*Él es el Gran Dador.*

ਹਰਿਬੋਲਮਨਾ ਛੰਦ ॥ ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
**Jarboolmnaa Chhand Tav Presaad**  
*Por Su Gracia*

ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈਂ ॥ ਅਰਿ ਘਾਲਯ ਹੈਂ ॥

**Karunaalya jêe<sup>n</sup> Gar gaalaya jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Océano de misericordia. Él es el Destructor del enemigo.*

ਖਲ ਖੰਡਨ ਹੈਂ ॥ ਮਹਿ ਮੰਡਨ ਹੈਂ ॥ ੧੭੧ ॥

**Khal jhandan jêe<sup>n</sup> Mej mandan jêe<sup>n</sup>. 171**

*Él es el Destructor del perverso. Él es el Embellecedor de la Tierra.*

ਜਗਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥

**Llagteesvar jêe<sup>n</sup> Parmeesvar jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Señor del Universo. Él es el Señor Dios trascendente.*

ਕਲਿ ਕਾਰਣ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਉਬਾਰਣ ਹੈਂ ॥ ੧੭੨ ॥

**Kal kaaran jêe<sup>n</sup> Sarb ubaaran jêe<sup>n</sup>. 172**

*Él es el que trae la Guerra. Él es el Salvador de todos.*

ਧ੍ਰਿਤ ਕੇ ਧਰਣ ਹੈਂ ॥ ਜਗ ਕੇ ਕਰਣ ਹੈਂ ॥

**Dhrit kee dharn jêe<sup>n</sup> Llag kee karn jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Soporte de la Tierra. Él es el Creador del Universo.*

ਮਨ ਮਾਨਿਯ ਹੈਂ ॥ ਜਗ ਜਾਨਿਯ ਹੈਂ ॥ ੧੭੩ ॥

**Man maaniya jêe<sup>n</sup> Llag Ilaaniya jêe<sup>n</sup>. 173**

*Él es honrado en las mentes de todos.*

*Él es conocido a través de todo el mundo.*



ਸਰਬੰ ਭਰ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬੰ ਕਰ ਹੈਂ ॥

**Sarban bhar jêe<sup>n</sup> Sarban kar jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Sustentador de todos.*

*Él es el Creador de todos.*

ਸਰਬ ਪਾਸਿਯ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਨਾਸਿਯ ਹੈਂ ॥ ੧੭੪ ॥

**Sarab paasiya jêe<sup>n</sup> Sarab naasiya jêe<sup>n</sup>. 174**

*Él está cerca de todos.*

*Él es el Destructor de todos.*

ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈਂ ॥ ਬਿਸੁੰਭਰ ਹੈਂ ॥

**Karunaakar jêe<sup>n</sup> Bisvanbhar jêe<sup>n</sup>**

*Él es la Fuente de Misericordia.*

*Él es el Sustento del Universo.*

ਸਰਬੇਸੁਰ ਹੈਂ ॥ ਜਗਤੇਸੁਰ ਹੈਂ ॥ ੧੭੫ ॥

**Sarbeesvar jêe<sup>n</sup> Llagteesvar jêe<sup>n</sup>. 175**

*Él es el Señor y Maestro de todos.*

*Él es el Señor del Universo.*

ਬ੍ਰਹਮੰਡਸ ਹੈਂ ॥ ਖਲ ਖੰਡਸ ਹੈਂ ॥

**Brajmandas jêe<sup>n</sup> Khal khandas jêe<sup>n</sup>**

*Él es la Vida del Universo.*

*Él es el Destructor de los enemigos perversos.*

ਪਰ ਤੇ ਪਰ ਹੈਂ ॥ ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈਂ ॥ ੧੭੬ ॥

**Par tee par jêe<sup>n</sup> Karunaakar jêe<sup>n</sup>. 176**

*Él es el más lejano de lo lejano.*

*Él es la Fuente de Misericordia.*

ਅਜਪਾ ਜਪ ਹੈਂ ॥ ਅਥਪਾ ਥਪ ਹੈਂ ॥

**Allapaa Ilap jêe<sup>n</sup> Athapaa thap jêe<sup>n</sup>**

*Él no puede ser controlado por cantos ritualísticos.*

*Él no puede ser instalado o establecido.*

ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ੧੭੭ ॥

**Akritaa krit jêe<sup>n</sup> Amritaa mrit jêe<sup>n</sup>. 177**

*No puede hacerse de Él un ídolo.*

*Él es la Fuente inmortal del néctar ambrosial.*

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਕਰਣਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥

**Anmritaa mrit jêe<sup>n</sup> Karanaa krit jêe<sup>n</sup>**

*Él es la Fuente inmortal del néctar ambrosial.*

*Él es el Hacedor, la causa de todo.*

ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਧਰਣੀ ਧ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ੧੭੮ ॥

**Akritaa krit jêe<sup>n</sup> Dharnii drit jêe<sup>n</sup>. 178**

*No puede hacerse de Él un ídolo.*

*Él es el Soporte de la Tierra.*

ਅਮ੍ਰਿਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥

**Ameriteesvar jêe<sup>n</sup> Parmeesvar jêe<sup>n</sup>**

*Él es la Fuente del nectar ambrosial.*

*Él es el Señor Dios trascendente.*

ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ੧੭੯ ॥

**Akritaa krit jêe<sup>n</sup> Ameritaa merit jêe<sup>n</sup>. 179**

*No puede hacerse de Él un ídolo.*

*Él es la Fuente inmortal del néctar ambrosial.*

ਅਜਬਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥

**Allabaa krit jêe<sup>n</sup> Ameritaa merit jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Creador de maravillas.*

*Él es la Fuente inmortal del néctar ambrosial.*

ਨਰ ਨਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ਖਲ ਘਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ੧੮੦ ॥

**Nar naaek jêe<sup>n</sup> Khal gaaek jêe<sup>n</sup>. 180**

*Él es el Maestro de los Hombres mortales.*

*Él es el Destructor de los enemigos perversos.*

ਬਿਸੁੰਭਰ ਹੈਂ ॥ ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈਂ ॥

**Bisvanbhar jêe<sup>n</sup> Karunaalaya jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Sustento del Universo.*

*Él es el Océano de misericordia.*

ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਪਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ੧੮੧ ॥

**Nrip naaek jêe<sup>n</sup> Sarab paaek jêe<sup>n</sup>. 181**

*Él es el Maestro de Reyes.*

*Él es el Proveedor de todos.*

ਭਵ ਭੰਜਨ ਹੈਂ ॥ ਅਰਿ ਗੰਜਨ ਹੈਂ ॥

**Bhav bhanllan jêe<sup>n</sup> Ar ganllan jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Destructor del miedo.*

*Él es el Conquistador de enemigos.*

ਰਿਪੁ ਤਾਪਨ ਹੈਂ ॥ ਜਪੁ ਜਾਪਨ ਹੈਂ ॥ ੧੮੨ ॥

**Ripu taapan jêe<sup>n</sup> Llapu Ilaapan jêe<sup>n</sup>. 182**

*Él es el Castigador de enemigos.*

*Él es la Inspiración para cantar y meditar.*

ਅਕਲੰ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥

**Akalan krit jêe<sup>n</sup> Sarbaa krit jêe<sup>n</sup>**

*Él es Inmaculado y sin mancha.*

*Él es el Creador de todo.*

ਕਰਤਾ ਕਰ ਹੈਂ ॥ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਹੈਂ ॥ ੧੮੩ ॥

**Kartaa kar jêe<sup>n</sup> Jartaa jar jêe<sup>n</sup>. 183**

*Él es el Creador de la creación.*

*Él es el Destructor de la destrucción.*

ਪਰਮਾਤਮ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਆਤਮ ਹੈਂ ॥

**Parmaatan jêe<sup>n</sup> Sarb aatam jêe<sup>n</sup>**

*Él es el Alma suprema.*

*Él es el Alma de todo.*

ਆਤਮ ਬਸ ਹੈਂ ॥ ਜਸ ਕੇ ਜਸ ਹੈਂ ॥ ੧੮੪ ॥

**Aatam bas jêe<sup>n</sup> Lias kee lias jêe<sup>n</sup>. 184**

*Él es la morada del Alma.*

*Él es la maxima Gloria de Glorias.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

**Bhullang Prayaat Chhand**

ਨਮੋ ਸੂਰਜ ਸੂਰਜੇ ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ ॥

**Namoo suurll suurlee namoo chandr chandree**

*Me postro ante el Sol de Soles.*

*Me postro ante la Luna de Lunas.*

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ ॥

**Namoo raall raallee namoo indr indree**

*Me postro ante el Rey de Reyes.*

*Me postro ante el Dios de Dioses.*

ਨਮੋ ਅੰਧਕਾਰੇ ਨਮੋ ਤੇਜ ਤੇਜੇ ॥

**Namoo andhkaaree namoo teell teellee**

*Me postro ante la máxima Oscuridad abismal.*

*Me postro ante la Luz de Luces*

ਨਮੋ ਬ੍ਰਿੰਦ ਬ੍ਰਿੰਦੇ ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ ॥ ੧੮੫ ॥

**Namoo brind brindee namoo biill biillee. 185**

*Me postro ante la Masa de Masas.*

*Me postro ante la Semilla de las Semillas.*

ਨਮੋ ਰਾਜਸੰ ਤਾਮਸੰ ਸਾਂਤ ਰੂਪੇ ॥

**Namoo raallasan taamasan saant ruupee**

*Me postro ante la forma de las tres gunas: pasión, inercia obscura y luz pacífica.*

ਨਮੋ ਪਰਮ ਤੱਤੰ ਅਤੱਤੰ ਸਰੂਪੇ ॥

**Namoo param tatang atatang sarupee**

*Me postro ante la Presencia suprema de los elementos, más allá de los mismos.*

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ ॥

**Namoo Iloog Iloogee namoo guiaan guiaanee**

*Me postro ante el Yogi de Yogis.*

*Me postro ante la Sabiduría de las Sabidurías.*

ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੇ ਨਮੋ ਧਿਆਨ ਧਿਆਨੇ ॥ ੧੮੬ ॥

**Namoo mantr mantree namoo dhiaan dhiaanee. 186**

*Me postro ante el Mantra de Mantras.*

*Me postro ante la Meditación de Meditaciones.*

ਨਮੋ ਜੁਧ ਜੁਧੇ ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ ॥

**Namoo llud lludee namoo guiaan guiaanee**

*Me postro ante el Guerrero de Guerreros.*

*Me postro ante la Sabiduría de las Sabidurías.*

ਨਮੋ ਭੋਜ ਭੋਜੇ ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ ॥

**Namoo bhooll bhoollee namoo paan paanee**

*Me postro ante el Sustento de los Sustentos.*

*Me postro ante el Agua de las Aguas.*

ਨਮੋ ਕਲਹ ਕਰਤਾ ਨਮੋ ਸਾਂਤ ਰੂਪੇ ॥

**Namoo kalaj kartaa namoo sant rupee**

*Me postro ante el Creador del conflicto.*

*Me postro ante la Encarnación de la paz.*

ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ ਅਨਾਦੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੧੮੭ ॥

**Namoo indr indree anaadan bibhuutee. 187**

*Me postro ante el Dios de Dioses, el Tesoro sin principio.*

ਕਲੰਕਾਰ ਰੂਪੇ ਅਲੰਕਾਰ ਅਲੰਕੇ ॥

**Kalankaar rupee alankaar alankee**

*Creador. Encarnación del poder. Elegancia de elegancias.*

ਨਮੋ ਆਸ ਆਸੇ ਨਮੋ ਬਾਂਕ ਬੰਕੇ ॥

**Namoo aas aasee namoo bank bankee**

*Me postro ante la Esperanza de Esperanzas.*

*Me postro ante la Belleza de Bellezas.*

ਅਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥

**Abhanguii sarupee ananguii anaamee**

*Su forma sutil es indestructible, no tiene extremidades.*

*Él no tiene nombre.*

ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਲੇ ਅਨੰਗੀ ਅਕਾਮੇ ॥ ੧੮੮ ॥

**Tribhanguii trikaalee ananguui akaamee. 188**

*Destructor de los tres mundos, Proveedor de los tres mundos.  
Él no tiene extremidades ni deseo.*

ਏਕ ਅਛਰੀ ਛੰਦ ॥

**Eek Achhrii Chhand**

ਅਜੈ ॥ ਅਲੈ ॥ ਅਭੈ ॥ ਅਬੈ ॥ ੧੮੯ ॥

**Allêe Alêe Abhêe Abêe. 189**

*Invencible. Indestructible. Sin miedo. Inmutable.*

ਅਭੂ ॥ ਅਜੂ ॥ ਅਨਾਸ ॥ ਅਕਾਸ ॥ ੧੯੦ ॥

**Abhuu Alluu Anaas Akaas. 190**

*Sin forma. No nacido. Imperecedero. Etérico.*

ਅਗੰਜ ॥ ਅਭੰਜ ॥ ਅਲੱਖ ॥ ਅਭੱਖ ॥ ੧੯੧ ॥

**Aganll Abhanll Alakh Abhakh. 191**

*Inquebrantable. Impenetrable. Invisible. Inafectado.*

ਅਕਾਲ ॥ ਦਿਆਲ ॥ ਅਲੇਖ ॥ ਅਭੇਖ ॥ ੧੯੨ ॥

**Akaal Diaal Aleekh Abheekh. 192**

*Imperecedero. Misericordioso. Indescriptible. Sin vestimenta.*

ਅਨਾਮ ॥ ਅਕਾਮ ॥ ਅਗਾਹ ॥ ਅਢਾਹ ॥ ੧੯੩ ॥

**Anaam Akaam Agaaj Aadaaj. 193**

*Sin nombre. Sin deseo. Insondeable. Incorruptible.*

ਅਨਾਥੇ ॥ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਅਜੋਨੀ ॥ ਅਮੋਨੀ ॥ ੧੯੪ ॥

**Anaathee Pramaathee Alloonii Amoonii. 194**

*Sin Maestro. Destructor. Más allá del nacimiento. Más allá del silencio.*

ਨ ਰਾਗੇ ॥ ਨ ਰੰਗੇ ॥ ਨ ਰੂਪੇ ॥ ਨ ਰੇਖੇ ॥ ੧੯੫ ॥

**Na raaguee Na ranguee Na ruupee Na reekhee. 195**

*Más allá del amor. Más allá del amor. Más allá de la forma. Más allá la figura.*

ਅਕਰਮੰ ॥ ਅਭਰਮੰ ॥ ਅਗੰਜੇ ॥ ਅਲੇਖੇ ॥ ੧੯੬ ॥

**Akarmang Abharmang Aganlee Aleekhee. 196**

*Más allá del karma. Más allá de la duda. Inconquistable. Indescriptible.*

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

**Bhullang Prayaat Chhand**

ਨਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਮੇ ਸਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਸੇ ॥

**Namastul pranaamee samastul pranaasee**

*Me postro ante el Señor adorado por todos como el Destructor.*

ਅਗੰਜੁਲ ਅਨਾਮੇ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੇ ॥

**Aganllul anaamee samastul nivaasee**

*Invencible, sin nombre, residiendo en todos los seres vivientes.*

ਨ੍ਰਿਕਾਮੰ ਬਿਭੂਤੇ ਸਮਸਤੁਲ ਸਰੂਪੇ ॥

**Nirkaaman bibhuutee samastul sarupee**

*Su grandeza gloriosa es intocable por el deseo. Él está manifiesto en todos los seres.*



ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ਸੁਧਰਮੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੧੯੭ ॥

**Kukarman pranaasii sudharman bibhuutee. 197**

*Destructor de todos los residuos de errores pecaminosos.*

ਸਦਾ ਸੱਚਿਦਾਨੰਦ ਸੱਤ੍ਰੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥

**Sadaa sachadaanand satran praanasii**

*Encarnación eterna de verdad y gozo.*

*Exterminador de enemigos perversos.*

ਕਰੀਮੁਲ ਕੁਨਿੰਦਾ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੀ ॥

**Kariimul kunindaa samastul nivaasii**

*Señor creador misericordioso, residente en todos los corazones.*

ਅਜਾਇਬ ਬਿਭੂਤੇ ਗਜਾਇਬ ਗਨੀਮੇ ॥

**Allaib bibhuutee gallaib ganiimee**

*Su grandeza gloriosa es maravillosa.*

*Él es el terror de los tiranos.*

ਹਰੀਅੰ ਕਰੀਅੰ ਕਰੀਮੁਲ ਰਹੀਮੇ ॥ ੧੯੮ ॥

**Jariian kariian kariimul rajiimee. 198**

*Destructor. Creador. Misericordioso. Compasivo.*

ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਵਰਤੀ ਚੱਤ੍ਰ ਚੱਕ੍ਰ ਭੁਗਤੇ ॥

**Chatr chakr vartii chatr chakr bhugtee**

*En las cuatro direcciones, Él prevalece.*

*En las cuatro direcciones, Él goza.*

ਸੁਯੰਭਵ ਸੁਭੰ ਸਰਬਦਾ ਸਰਬ ਜੁਗਤੇ ॥

**Suyanbhav subhan sarbadaa sarb llugtee**

*Autoexistente. Autoiluminado.*

*Unido con todos los seres en todas partes.*

ਦੁਕਾਲੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ਦਿਆਲੰ ਸਰੂਪੇ ॥

**Dukaalan pranaasii diaalan saruuppee**

*Destructor del dolor de las reencarnaciones.*

*Encarnación de compasión.*

ਸਦਾ ਅੰਗ ਸੰਗੇ ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥ ੧੯੯ ॥

**Sadaa ang sanguee abhangan bibhuutee. 199**

*Él está con nosotros, íntegramente.*

*Su grandeza gloriosa es eterna.*

ਵਾਹਿ ਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ

**Vuaaje guruu Ili kaa khaalsaa**

*La Khalsa pertenece a Dios.*

ੜਾਹਿ ਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ ॥

**Vuaaje guruu Ili kii fatej**

*La Victoria es de Dios.*